National Library of Canada
Order Section per 56199
395 Wellington St.
Ottawa Ont.
K1A 0N4
B103/P/33/3

En Chile
PROHIBEN VISITA A PARLAMENTARIOS CANADIENSES

el popular
El Periódico Castellano de mayor Circulación en Canadá

National Bibliothèque nationale
OCT 12 1976
NEWSPAPER SECTION
SECTION DES JOURNAUX

Año VII No. 70 JUEVES 30 DE SETIEMBRE DE 1976 25 ¢

SANTIAGO.- La embajada Canadiense ha informado en el día de ayer que el gobierno militar de Chile ha prohibido la visita privada a este país de tres miembros del Parlamento Canadiense.

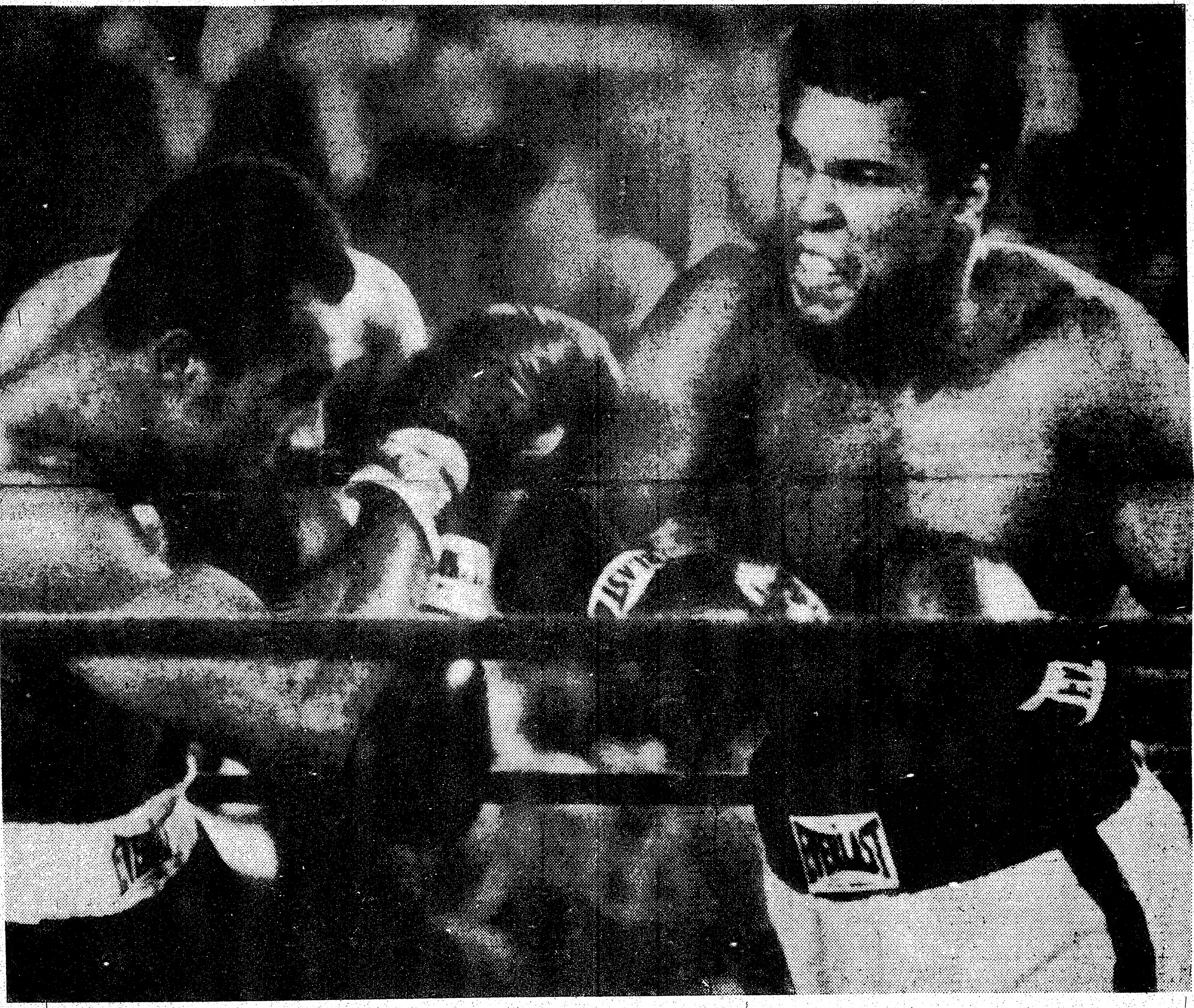
En un corto comunicado, la embajada dijo que la visita debió efectuarse a partir del día de ayer, pero fue prohibida por el gobierno chileno.

Asimismo, el comunicado dice que "La embajada no tiene ningún otro comentario que hacer".

El Ministro chileno de Relaciones Exteriores no quiso hacer declaraciones al respecto.

En un comunicado de prensa anterior, la embajada Canadiense informó que los tres miembros del Parlamento, Louis Duclos (Liberal), David Mc Donald (Conservador) y Andréw Brewin(Demócrata), debían mentener conversaciones con el Ministro de Justicia chileno Miguel Schweitzer,

Pasa a página 5



ALI RETUVO EL TITULO. NORTON APELA LA DECISION. OSCURO FALLO DE LOS JUECES.

Información en la página 17

MANIFESTACION PRO-CHILE.

Texto y Fotos : Lalo Borja

TORONTO, Sept. 29, 1976. Cerca de un centenar de participantes se hicieron presentes la tarde del día miércoles 29 de Setiembre en las inmediaciones del Consulado de los Estados Unidos para protestar por la intervención de este país en los asuntos internos de países latinoamericanos y el continuo apoyo para con las dictaduras en el poder. Se hicieron presentes a la marcha de protesta, chilenos asilados en Toronto y miembros del N.D.P. lanzaron consignas y pidieron apoyo en su lucha contra las violaciones de los derechos humanos en Chile y Argentina.

La manifestación tuvo como objetivo principal el mostrar repudio por el asesinato del ex-embajador chileno Orlando Letelier, quien había ocupado los cargos de Ministro de Relaciones Exteriores y Ministro de Defensa durante el gobierno del ex-presidente Salvador Allende.

Había sido detenido después del golpe militar en Setiembre de 1973 y cuando fue li-

Pasa a página 5

La Perla
DRAPERIES
*Alfombras *Cortinas *Sobrecamas
*Precios Bajos *Estimaciones Gratuitas.
898 St.Clair Ave. W 654-4424
1500 Royal York Rd. 244-0111

PRUEBE LA GASEOSA
MIO
en su nueva y elegante confección
Para entrega gratis a domicilio 742-8760

Pasteleria VICTOR
YERBA MATE
Cruz Malta $ 1,70 kg.
Flor de Lis $ 1,70kg.
DULCE DE MEMBRILLO
Argentino $ 0,99
616 Bloor St.W. Tel.535-9611

el popular

Director Responsable : RALPH JANOWITZER, Editor : Gerente de Publicidad : ADRIAN EJGIEL. Tipografía : EMILIA MODOLO. Fotografía : LALO BORJA. Editorialista : MIGUEL JORGE RAKIEWICZ. Columnistas: LALO BORJA, DIB ASIN. Distribución : JOHN'S DELIVERY. Arte publicitario : ALBERTO ARIAS.
Oficinas Toronto : 380 A Bloor st. W. Teléfono : 967-5326.
Oficinas Montreal : 1117 O. St. Catarines St. # 813. Teléfono : 288-3326.

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su reproducción total o parcial queda terminantemente prohibida.

EL POPULAR es el vocero de la expresión latinoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

SUSCRIBASE A "EL POPULAR"

NOMBRE: ______

DIRECCION: ______

CIUDAD ______ ZONA ______ PROV. ______

NACIONALIDAD: ______ TELEFONO: ______

6 MESES	1 AÑO	2 AÑOS
$ 10.00	$ 18.00	$ 32.00

Se ruega enviar a nuestra Casilla Postal el cheque por el término deseado con este cupón.

P.O. BOX 1108 – ADELAIDE STREET STATION TORONTO 1, ONTARIO/CANADA

COMUNIQUE EN LA MAYOR BREVEDAD POSIBLE SU CAMBIO DE DOMICILIO

El País

por miguel jorge rakiewicz

SIN NOVEDAD EN EL CAMPUS

La deficiente administración de la economía de Ontario por parte de los Conservadores está teniendo consecuencias también en la calidad y nivel de la educación que el estado provee en la provincia.

Clave en el desarrollo independiente de un país, la educación superior sufre, por la desidia del gobierno de William Davis, de falta de fondos adecuados, no ya para mejorar y ampliar su capacidad de enseñanza, sino para el mero mantenimiento de la estructura existente.

En el caso concreto de la Universidad de Toronto, la institución educacional mayor de Canadá, el gobierno provincial ha rehusado aportar los 25 millones de dólares requeridos para preservar el actual nivel educativo de la casa de altos estudios.

Es la culminación de una serie de medidas que Davis ha venido tomando durante sucesivos años lectivos y que, para la comunidad de 75,000 estudiantes, docentes y personal administrativo, se manifestaron, como al presente, en reducción de personal, bajos salarios, aumentos de costo de matrícula; y, como consecuencia de presupuestos insuficientes, en el apiñamiento de estudiantes y carencia de docentes en número adecuado para garantizar un aprendizaje satisfactorio.

A los Conservadores no les interesa expandir las posibilidades de acceso a una educación Universitaria, más allá de lo que ahora se ofrece a los hijos de familias de clase media y alta, de manera que ir a la Universidad no sea un fenómeno aislado entre los hijos de los trabajadores.

Así las cosas el presidente de la Universidad, Dr. John Evans, se ve obligado a solicitar donaciones privadas de grandes empresas para salvar la situación; como los que las guían no son precisamente ángeles caritativos se prevee que han de obtener su inclusión en el Consejo de Gobierno de la institución. Desde allí tendrán amplias posibilidades de influenciar las decisiones sobre el curso a seguir por la Universidad en el futuro, para beneficio propio y de sus pares.

John Evans, en días más agitados y en un presente de calma apatía.

Otra de las manifestaciones de la actitud de los Conservadores con respecto a la Universidad, y, en especial, a los estudiantes extranjeros, es su decisión de duplicarles el costo de matrícula. Si un estudiante Canadiense o inmigrante paga $ 650 por año, el extranjero debe oblar $ 1.500. Los estudiantes extranjeros provienen en su mayoría de países subdesarrollados de manera que el aumento de matrícula imposibilitará, a muchos de ellos, estudiar en Canadá. Curiosamente, William Davis se promociona como amigo de los inmigrantes (extranjeros, pero que poseen la mágica cualidad de poder votar). Cierto grado de racismo también está envuelto en la medida, desde que la mayoría de los estudiantes extranjeros no son de piel blanca.

En opinión del Dr. Evans se está sufriendo una ola de xenofobia (miedo a los extranjeros) y la Universidad corre el riesgo de infectarse con él, agregando que "las presiones en el país y la provincia hacia un mayor parroquialismo son fuertes y numerosas". La disminución acentuada de estudiantes de otros países representa una pérdida para los propios Canadienses, porque, dice el Dr. Evans, "el enriquecimiento aportado por otras culturas es importante para la calidad académica de la Universidad". Evans debió confirmar el aumento de matrícula a estudiantes extranjeros por la presión por parte del gobierno provincial para que lo hiciese, caso contrario la Universidad perdía $2,4 millones de subvención de Ontario.

En otro orden de cosas, Evans nota que los estudiantes universitarios ya no muestran mucho interés en participar en actividades de tipo político. Efectivamente, el ambiente en el Campus aparece calmo, la única violencia y discusiones se registran en sus canchas de fútbol, donde se está desarrollando un campeonato inter-universitario. El césped cortado parejo y las paredes limpias de leyendas políticas colaboran en la imagen de placidez burguesa del entorno. No faltan los múltiples, y minúsculos, grupos de izquierda, y de izquierda de la izquierda, pero no tienen mayor eco. Una tolerante apatía por parte del estudiantado los ha convertido casi en mera atracción turística, el necesario toque pintoresco que sirve para diferenciar la Universidad de una parte cualquiera de la administración pública.

Dice Evans, "En los años '60 los estudiantes querían demostrar su preocupación por temas políticos; hoy están más interesados en sus vidas, sus clasificaciones, y sus clases. Hay una cierta apatía y mucha gente no quiere tomar la iniciativa de hacer algo que no les afecte directamente. Creo que todos nos estamos concentrando mucho en cosas que sólo nos conciernen a nosotros."

Consecuencia de ello es que, acota Evans, "en vez de pasarse el tiempo haciendo demostraciones y discutiendo cambios sociales, los estudiantes lo emplean estudiando en la biblioteca. Los alumnos están trabajando tan duro que la biblioteca está siendo utilizada más del doble de lo corriente".

Una posible interrupción de esta nueva ética del estudio se vislumbra : los trabajadores de las bibliotecas de la Universidad han rechazado, por insatisfactoria, la propuesta de un aumento del 7,5% para el segundo año de los contratos a ser renovados ahora. Si la posición del gobierno no varía, una huelga ha de cerrar las bibliotecas. Otra de las consecuencias de la administración de William Davis.

La calma política en la Universidad contribuye a la introspección entre los estudiantes, desde el fin de la guerra en Vietnam los futuros profesionales parecen haberse dedicado al análisis de sus recovecos psicológicos.

Entre 800 y 1.000 visitaron el Servicio Psiquiátrico de la Universidad en 1975. Cuenta el Dr. Peter Mingie, miembro del Servicio, que "pánico o ansiedad aguda son los problemas principales a principios del año lectivo (en otoño); la depresión es más común durante el desarrollo de los cursos'. Las amenazas de suicidio son uno de los problemas mayores, el Dr. Mingie señala que los suicidologistas consideran los años de estudiante como una de las fases más cruciales de la vida. Si bien se registran pocos problemas relacionados con abuso de drogas, la revolución sexual ha creado para los educandos un nuevo tipo de problemas. Mingie dice que considera que ciertamente hay más "acción" en lo sexual ahora que hace diez años. "La presión que sufren *las vírgenes es tremenda*", agrega el doctor, "tienden a preguntarse a sí mismas 'Soy impotente, homosexual, o qué es lo que anda mal conmigo?".

Esta dedicación a contemplarse el ombligo que parece cundir entre el estudiantado ha de recibir un shock Quebecois. Entre el 7 y 17 de Octubre la Universidad hospedará dos contingentes de estudiantes de la Universidad de MONTREAL que totalizarán 1.000 visitantes, a ser alojados en el Campus y fuera de él en las casas de sus colegas de Toronto. Se anuncia un festival de cultura Quebequense que incluirá poesía, música, conferencias, cine, exposiciones de arte, y espectáculos de tipo 'cabaret'.

Como están las cosas, quizás este encuentro de las "dos soledades" termine por ser una gran melancolía . . .

PORCIONES DE LA TORTA

Canadá todavía presenta muchas y grandes diferencias de oportunidades para distintos sectores de la población basadas en el dinero de que disponen. Y la tendencia a que los pocos privilegiados acaparen buena parte de lo que el trabajo de todos produce. En un estudio realizado recientemente por la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico aparecen esas disparidades, así como su comparación con otros países. Aquí, el 10% más pobre de la población obtiene sólo el 1,6% del ingreso nacional (después de descuentos impositivos). El 10% más rico dispone del 24,7%. 15,44 veces más.

Si la relación muy rico-muy pobre de Canadá, 15,44, se toma como índice 100, hay países con mayores diferencias de ingresos : Francia, 141; España, 123; Australia, 102. Con menor porcentaje de diferencia : USA, 99; Alemania Occidental, 71; Japón, 67; Inglaterra, 65; Noruega, 59; Suecia, 46; Holanda, 44.

El 80% intermedio, entre muy ricos y muy pobres, de la población de estos países, obtiene los siguientes porcentajes del ingreso nacional : Suecia, 78,8%; Noruega, 75,7; Canadá, 73,7; Inglaterra, 73,7; Australia, 73,2; USA, 72,2; España, 70; Japón, 69,5; Francia, 68,1; Alemania Occidental, 66,6%.

Pasa a la página 3

Viene de la página 2

Las diferencias entre ricos y pobres tienden a acentuarse cuando, como ahora, el gobierno del país adopta líneas de acción para beneficio de la minoría poderosa. El control de sueldos pero no de precios y ganancias es una de estas medidas.
Al sur del paralelo 49 se vienen siguiendo políticas más reaccionarias aún, no importándole al gobierno el número de desempleados sino reducir la inflación.
Sirve, entonces, como ominoso presagio para Canadá la situación actual en USA.
La Oficina del Censo del Gobierno Estadounidense ha anunciado que las estadísticas revelan que en 1975 se aumentó en 2,5 millones el número de personas viviendo debajo del nivel de pobreza allí. Es una tendencia que se mantiene debido al permanente incremento del desempleo en USA.
El total de Estadounidenses viviendo debajo del nivel de pobreza es de 25,9 millones. (12,3$ de la población).
Para 1975, el nivel de pobreza se estableció en un ingreso anual de $ 2,717 en el caso de solteros; $ 3,485 para casados, y $ 5,469, cuando se trata de matrimonios con dos hijos.
Los pagos del seguro de desempleo son menores que en Canadá y por períodos de tiempo mas cortos.
Es falso nacionalismo complacerse en señalar los problemas en otros países. Pero no conocer sus errores, y aprender de ellos, puede constituírse en una peligrosa negligencia, con graves consecuencias sociales.
Aprenderán, los Liberales y Conservadores de Canadá?

CUAL ES SU PROBLEMA?

El caso del señor Neftalí de la Cruz :
Quiero comunicar que esta sección se ha hecho presente en la Corte Número 1 el día 23 y se ha pedido clemencia para nuestro compatriota quien estaba acusado
En el Juzgado a las tres de la tarde de ese mismo día, se me ha informado que podría informar en el Periódico que el Sr. Neftalí de la Cruz se encontraba en libertad.
Hemos hecho lo posible por usted y le deseo suerte.

Dib Asin.

Señor
Dib Asin

Muy señor mío :
Tengo el gusto de escribirle para molestarle tenga a bien de contestarme algo que me preguntan de la República Argentina. Se trata de una pariente de 30 años de edad, con avanzado estudio sobre Agronomía y lee y escribe Inglés. Ella me pregunta cuál es el trámite más rápido para venir a residir en Canadá y quiere saber si será admitida en éste país si ella aplica en Argentina.
Con la información que usted pueda brindarme, le haré saber de inmediato a ella para que actúe según su consejo.
Le saludo muy atentamente y le deseo suerte en su intento de ayudar a la Comunidad Hispana.

Carlos Matew.

Señor
Carlos Matew :
He consultado con los organismos pertinentes respecto a su problema y se me ha dicho que : Puede aplicar en Argentina y tendrá buena acogida aquí ya que según usted, habla y escribe el idioma Inglés, porque sino, no le ayudaría mucho aplicar sin saber este idioma ya que al venir aquí, no podrá ejercer su profesión hasta que no lo aprenda y el Gobierno se vería, de acuerdo a la Ley, darle un pequeño sueldo hasta que pueda desempeñar lo que sabe y esto es lo que se evita en la actualidad de acuerdo a la economía de este país.
En consecuencia, escriba a su familiar que aplique en Argentina y el número de su legajo (file) se lo envíe a usted y usted me lo hace llegar, para acelerarle el trámite, ya que esto es lo que se me ha dicho en Inmigración.
Le saludo muy atentamente,

Dib Asin.

Sección
Cuál es su problema?

Quiero molestarles su atención, para pedirles tengan a bien solucionarme un problema, el cual lo he consultado a muchas personas y me han dado distintas respuestas aconsejándome todos en forma diferente. A raíz de ésto, he decidido escribirles a ustedes sabiendo que me darán la respuesta exacta. Desde ya les doy las gracias.
El problema es el siguiente : yo tengo más de 65 años y soy española y aquí en Canadá percibo la jubilación. Ahora he decidido irme a radicar en España. Me mandarán la jubilación a España desde aquí?
Unos me dicen que sí, otros me dicen que no, otros me dicen que el gobierno manda a todo el mundo, menos a España. Qué hay de verdad en eso?
No quiero robarle su tiempo. Le ruego sr. Dib Asin sepa perdonarme. Si puede contestarme por medio del periódico se lo agradeceré mucho.
Su segura servidora,

Señora Amalia.

Señora Amalia :
Hay muchos que dan consejos sin saber nada. Esta sección ha solicitado información en el lugar pertinente y cumplo en informarle que para las personas que llevan 20 años o más en Canadá, el gobierno les manda la jubilación a cualquier parte del mundo.
De manera señora, que si lo desea, puede ir a vivir en su hermoso país, que la jubilación se le enviará ya que usted lleva en Canadá 22 años.
Le saludo muy atentamente,

Dib Asin.

Newmarket, Setiembre 19, 1976.
Señor
Dib Asin.

De nuestra consideración :
Permítasenos -por su digno intermedio- saludar a todo el equipo que en forma tan brillante como amena edita este periódico que enorgullece a todos los sudamericanos al comprobar que este valioso grupo humano es capaz de producir la publicación informativa en español que tanto nos sirve y ayuda, a la vez que con serena valentía enfoca los problemas y dificultades que tenemos los inmigrantes.
Párrafo aparte merece la acción humanitaria, generosa y oportuna -de ayuda al prójimo- que Ud. Sr. Asin ha emprendido con sencillez y modestia increíble. Tarea tan noble, debe ser orgullo de todo el personal del Popular, a la vez que compromete la gratitud de todos los sudamericanos residentes.
Reciban pues en este vuestro sexto aniversario, el saludo fraternal y cariñoso de un grupo de chilenos y muy especialmente en nombre de mi familia, que hacemos votos por la prosperidad y ventura de nuestro querido periódico.
Mucho le agradeceríamos, si pudiera ayudarnos en nuestro problema : Salimos de Chile después de "11".
Llevamos acá 17 meses. Soy jubilado y tengo allá una pequeña pensión, además de una modesta renta por concepto de arriendo de un departamento que ocupa un familiar. Nunca hemos podido percibir esos dineros -que harta falta nos hacen- por desconocer la forma de hacerlos llegar (tal vez a través de alguna institución, banco, abogados, etc.). Se podrá cambiar en Chile pesos por dólares? Se podrán enviar al Canadá? Cuál es la forma de operar para hacer estos envíos en forma periódica y regular?
En la confianza que esta petición tendrá favorable acogida, quedamos de Ud. agradecidos y Attos.

Juan verdejo y familia.

Señor
Juan Verdejo :
Le agradezco mucho los conceptos que usted vierte sobre el periódico "El Popular" y sobre mi persona. Realmente, cartas como la suya, nos ayuda salpicando un poco de ánimo en nuestra tarea periodística.
En cuanto a su problema, le diré que resulta muy difícil cambiar pesos chilenos por dólares y sacarlos de su país como también tropezamos con el inconveniente que, lo que percibe en Chile por pensión y renta, para convertirlos en dólares se achican mucho que no le cubrirían sus gastos en Canadá.
Lo ideal y más aceptable en su caso, es conectarse con chilenos que acostumbran a viajar y si le parece bien, ellos le podrían traer el dinero. Para esto, si usted me lo hace saber, yo trataría de ponerlo en contacto con algunos.
No hay institución alguna ni bancos que puedan ayudar en este problema.
Le saludo muy atentamente,

Dib Asin.

SITIOS Y EVENTOS

POR: RUBEN ARDILA

Uno de mis pasatiempos favoritos ha sido explorar áreas y poblaciones de la provincia de Ontario, lo cual me ha brindado agradables sorpresas.
Este fin de semana pasado, aprovechando un clima muy ideal, salí por la Queen Elizabeth Highway con rumbo a la ciudad de St. Catharines. De allí continué por la carretera No. 55 y siguiendo señales a los lados de la vía llegué a la histórica población de Niágara-on-the-Lake.
Esta población de 12.500 habitantes en las orillas del lago Ontario, vecina al tranquilo río Niágara, rodeada de una de las tierras más fértiles para la producción de frutas y vegetales en la provincia, ha sido llamada muy frecuentemente una de las más bellas de Ontario y tiene una larga y distinguida historia.
Originalmente, fue el sitio del cacerío indio Onghiara, el cual más tarde fue poblado por Royalistas del Imperio provenientes de los estados de Nueva York, Connecticut y Pensilvania a finales de la revolución americana.
Estos pioneros fueron seguidos en sus pasos por inmigrantes y aventureros de Francia, Inglaterra, Alemania y Rusia. Muchos establecieron casas y negocios en Niágara y poblaciones aledañas. En 1792 la población se convirtió en la primera capital de la recién creada provincia del Alto Canadá, y los cuerpos legislativos de la provincia se reunieron allí hasta que por razones militares, se trasladaron a York, hoy Toronto.
Durante el periodo en que Niágara-on-the-Lake fue capital de la provincia en 1792, arquitectos militares construyeron un largo fuerte militar en la orilla alta del río Niágara, que fue llamado Fort George y cuyo propósito fue neutralizar los cañones del Fort Niágara, en la parte opuesta del río, en territorio americano.
Cerca al Fort George, también se construyó un centro naval usado por navíos procedentes de Kingston con pertrechos militares para guarniciones de la región.
Ambos edificios, el Fort George y el Centro Naval, han sido restaurados con gran esmero y atención en sus detalles históricos y ofrecen al visitante despliegues de gran interés.
Cada año la población ofrece eventos de especial interés, tales como el baile de gala "Simcoe Ball", el cual es una recreación de un baile y banquete del siglo 18, con vestidos, música y danzas auténticos de la época; la "Virgil Stampede", una de las exhibiciones de caballos más importantes de Canadá; festivales al aire libre con participación de notables artistas canadienses; regatas de barcos de vela y motor en el Lago Ontario y río Niágara; y visitas a los diferentes edificios históricos.
Niágara-on-the-Lake y el teatro han sido sinónimos desde el siglo 18, cuando fueron organizadas fiestas para romper la monotonía de la vida fronteriza de los habitantes de la región. A finales del siglo 19 ya existía un anfiteatro acomodando audiencias de más de 4.000 personas procedentes de todas partes del área a ambos lados de la frontera.
Hoy es el hogar de dos grupos de teatro de gran fama internacional. Uno es el Shaw Festival, fundado en 1962, el único teatro profesional del mundo dedicado exclusivamente a las obras de George Bernard Shaw y sus contemporáneos. Este festival tiene lugar todos los años de Abril 26 hasta Setiembre 26 en el magnífico teatro construído especialmente para este evento y llamado "Shaw Festival Theatre". De Octubre a Mayo el festival presenta series de conciertos musicales sábados por la noche y domingos por la tarde.
Durante el invierno también hay conciertos especiales para los niños y seminarios de carácter cultural.
El otro teatro es el llamado "Teatro Mímico Canadiense", establecido hace 5 años y el cual presenta durante el verano un repertorio muy variado de obras para adultos y niños. Esta compañía tiene su centro de actividades en un bello teatro antiguo, restaurado a su elegancia y solemnidad de antaño llamado "Teatro Real de Mímica Canadiense".
Niágara-on-the-Lake también ofrece negocios muy interesantes de antiguedades, curiosidades y obras autóctonas de diferentes partes del Canadá, lo mismo que parques y restaurantes excelentes con genuino ambiente colonial, todo a precios muy razonables.
Una excursión con la familia a esta región de Ontario es una experiencia inolvidable y no se les olvide la cámara fotográfica.

VENEZUELA Y CANADA ELABORARAN PROGRAMAS DE COOPERACION PETROLERA

Petróleos de Venezuela y la Misión Petrolera Canadiense que visitó a Venezuela, del 29 de Agosto al 2 de Setiembre, emitieron un comunicado conjunto para informar sobre las actividades realizadas en ese lapso.

He aquí el texto de dicho documento:

Invitada por Petróleos de Venezuela, una delegación de Petro-Canadá presidida por el señor Maurice Strong, presidente de la junta directiva, y el señor Wilbert Hopper, presidente ejecutivo, visitó a Venezuela del 29 de Agosto al 2 de Setiembre y sostuvo una serie de reuniones con el presidente de Petroleos de Venezuela, General Rafael Alfonzo Ravard, y altos ejecutivos de Petróleos de Venezuela, la empresa nacional, sobre una amplia gama de temas petroleros y energéticos.

Estas consultas, que coincidieron con el primer aniversario de la creación de Petróleos de Venezuela, constituyen una continuación de la visita a Venezuela, efectuada en Enero de 1976, por el Primer Ministro de Canadá, Sr. Pierre Elliot Trudeau, y de las subsiguientes conversaciones sostenidas en Canadá en el mes de Junio, por el Ministro de Minas e Hidrocarburos Dr. Valentín Hernández A. y el Ministro de Energía, Minas y Recursos de Canadá, Sr. Allastair Gillespie.

El Sr. Stromg y el Sr. Hopper sostuvieron conversaciones con el Presidente de la República de Venezuela, Sr. Carlos Andrés Pérez, y con el Ministro de Minas e Hidrocarburos.

En el programa, también se incluyeron conversaciones con altos ejecutivos de Lagoven, Maraven y Meneven en Caracas y visitas a instalaciones de Lagoven y Roqueven en Morichal, Jobo y Pilón, así como visitas a los complejos hidroeléctricos, siderúrgicos y de aluminio en Guayana.

En vista de las perspectivas internacionales en el sector petrolero y de los patrones cambiantes en la estructura internacional del comercio del petróleo, se otorgó importante consideración a la naturaleza y alcance de las futuras relaciones entre ambas empresas nacionales.

Ambas partes manifestaron su deseo de establecer un programa de cooperación a nivel de las dos empresas nacionales, lo cual se deriva de la alta prioridad que cada una de ellas asigna a la otra en el marco de sus actividades petroleras internacionales, y de los numerosos sectores donde una cooperación recíproca podría ser mutuamente beneficiosa.

A tal efecto, los presidentes de Petróleos de Venezuela y Petro-Canadá acordaron establecer un "Comité de Alto Nivel" integrado por directivos de ambas empresas.

Este comité deberá identificar áreas específicas de cooperación y estudiar la mejor forma de instrumentarlas a corto y mediano plazo.

Bajo este Comité se establecerán varios sub-comités y grupos de trabajo para examinar asuntos específicos de interés común y desarrollar programas de cooperación para manejarlos.

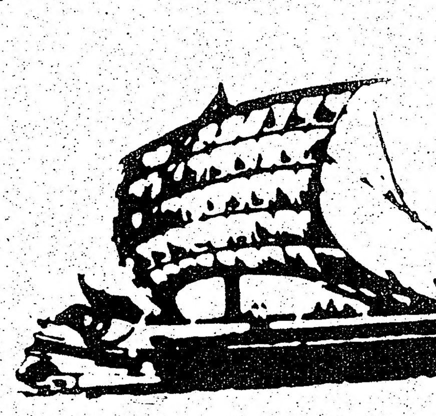
Las dos empresas estatales conversaron acerca de varios sectores que podrían prestarse a una cooperación mutua; tales como: cooperación tecnológica en relación a las arenas petroleras de Alberta y la Faja Petrolífera del Orinoco, tecnología para el procesamiento de crudos Pesados, suministro de crudos a largo plazo, intercambio de información técnica y comercial, desarrollo conjunto de tecnologías para aumentar la recuperación de petróleo y cooperación técnica en el área de explotación costa-afuera.

Los ejecutivos de Petróleos de Venezuela y Petro-Canadá, también conversaron acerca de la posibilidad de fomentar mejores mecanismos de comunicación entre empresas petroleras nacionales, bien sean de países productores o consumidores con objeto de identificar áreas de interés común, por ejemplo, en el sector de conservación y protección del medio ambiente.

Las reuniones se llevaron a cabo en un ambiente de gran cordialidad y prometen dar inicio a una estrecha cooperación entre Petro-Canadá y Petróleos de Venezuela, la cual podría ser de beneficio mutuo para ambas empresas y ambos países.

Se ha programado que la próxima reunión de las empresas tendrá lugar en Canadá en ocasión de la visita que el general Rafael Alfonzo Ravard presidente de Petróleos de Venezuela efectuará a ése país, invitado por Petr-Canadá, en el transcurso del año.

Toda esta información ha sido ofrecida por el Consulado General de Venezuela en Montreal.



the Odyssey

Restaurante y Taverna

Especialidad en comida Griega

También langostas, costillas, camarones

Abierto 12 m. - 3 a.m.

Salón para banquetes de 40 a 200 personas

477 Danforth Avenue 466-6415

CHOLKAN

CHOLKAN & CO. LIMITED,

REALTOR. 527 BLOOR ST. WEST

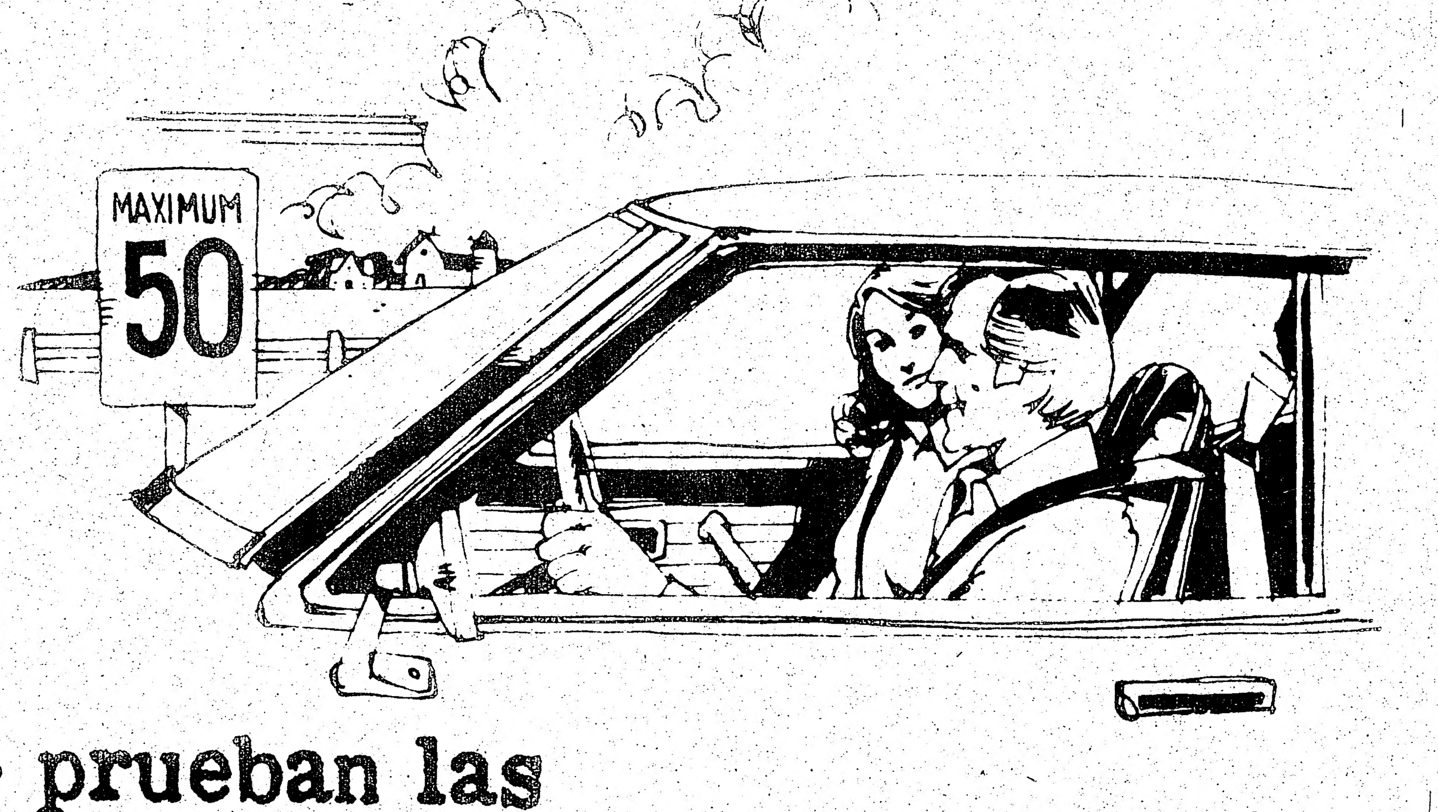
Estación de Servicio. (Gasolinera y taller de reparaciones). Sobre 700.000 galones de venta anual. Más de $ 550.000 en venta bruta.
Llamar a Carlos Fernandez al 532-4404.

Annete - Jane. Hermosa residencia estilo Georgiano mirando al valle del Humber, 10 hermosos cuartos, tres chimeneas, en un terreno de 46 x 355 pies, con piscina y BBQ en piedra. Esta propiedad es ideal para ejecutivo o profesional. Hipoteca excelente de $ 75.000 al 11 1/4 %.
Llamar a Carlos Fernandez al 532-4404.

Mimico - Lakeshore Blvd. Bajo comercial y un apartamento de dos dormitorios, por solamente $ 47.000, con $ 6.000 de entrada. Una hipoteca abierta al 11%. El bajo puede ser utilizado para cualquier clase de negocio o como vivienda.
Llamar a Miguel López al 532-4404.

$ 37.000. Precio total por un lindo bungalow separado a ambos lados, con una sola hipoteca abierta, situado en el área de Dufferin y Rogers.
Llamar a Miguel López al 532-4404.

Cinturones de seguridad y bajas velocidades para salvar vidas.



Esto es lo que prueban las nuevas regulaciones de Ontario.

Desde el lo. de Enero de 1976, les ha sido requerido a los conductores de Ontario el uso de cinturones de seguridad. Y desde esa fecha, los límites de velocidad de Ontario han sido reducidos a 60 millas por hora en las rutas libres y 50 millas por hora en las demás carreteras. Estas nuevas reglas están siendo provechosas.

Durante los primeros 6 meses de 1976, hubo 66 muertes menos en las carreteras de Ontario, y 6.765 heridos menos.

Las autoridades policiales de Ontario acreditan al uso de cinturones de seguridad y la disminución de los límites de velocidad por estos promedios menores de muertes y accidentes. Y verdaderamente, el perfeccionamiento de la seguridad es la razón primordial para las reglas. Pero hay también otros beneficios.

Cuando usted conduce despacio, ahorra gasolina -y reduce sus costos de combustible.

Entonces, abróchese el cinturón. Conduzca despacio y sensatamente.

Si desea una copia gratuita del folleto "What You Should Know About Seat Belts" (Qué es lo que usted debe saber acerca de cinturones de seguridad-), escriba a:

Public and Safety Information Branch
Ministry of Transportation and Communications
1201 Wilson Avenue
Downsview, Ontario M3M 1J8

Ministry of Transportation and Communications
James Snow, Minister

William Davis, Premier

Province of Ontario

Viene de página 1

el presidente de la Suprema Corte Jose Maria Eyzaguirre y otros oficiales.

En una entrevista telefónica desde Ottawa, Brewin dijo que sabía que se les había negado la entrada a Chile, donde esperaban poder discutir las peticiones de refugiados chilenos.

Dijo también que el viaje

Viene de página 1

el presidente de la Suprema Corte Jose Maria Eyzaguirre y otros oficiales.

En una entrevista telefónica desde Ottawa, Brewin dijo que sabía que se les había negado la entrada a Chile, donde esperaban poder discutir las peticiones de refugiados chilenos.

Dijo también que el viaje del grupo fue solicitado por el Consejo de Iglesias de Chile, que representa a la mayoría de las denominaciones religiosas en Canadá.

"Las autoridades chilenas nos notificaron hace varios días que no estaban muy entusiasmadas con nuestra visita", dijo Brewin.

"No dieron detalles, pero no dejaron dudas acerca de sus sentimientos".

Viene de página 1

berado se asiló en los Estados Unidos, desde donde se había manifestado en contra de la dictadura militar. Su asesinato fue ejecutado con una bomba activada a control remoto debajo de su auto.

Este hecho se le atribuye a agentes internacionales de la dictadura militar en Chile.

MOTIN.

MONTREAL.- Más de 100 soldados apoyados por fuerzas de la RCMP montaban guardia anoche en el Instituto Laval de esta ciudad mientras la mayoría de los 264 prisioneros, cuyo bloque de celdas se incendiara durante un amotinamiento, pasaban su segunda noche al aire libre. Un oficial de la prisión informó que la situación se mantenía en calma y bajo control desde que los detenidos se amotinaron e

Pasa a pagina 6

Mecanique General St. Viateur

CARBURADORES ● FRENOS
REMOLQUE ● SISTEMA ELECTRICO
AFINACION MOTORES

55 St. Viateur, W. Montreal
Tel; 270-1282
HABLAMOS ESPAÑOL

La Farmacia de los Hispanos en Toronto

Servicio a Domicilio

Prescripciones-cosmeticos-medias elásticas cintas ortopedicas-3LOCACIONES

FARMACIA CENTRAL CHEMISTS

537 College st. (esq. Euclid)
347 College st. (esq. Augusta)
844 Bathurst st. (norte de -Bloor)
924-7717

Bajos Precios

Electro-luso
ENTREPRENEURS · ELECTRICIENS
TEC. RESP.: JOSE MACIEIRA

Sistemas de alarma, anti-robo y fuego
Instalaciones eléctricas de todo tipo
Reparaciones generales

Agente Oficial Hydro-Quebec

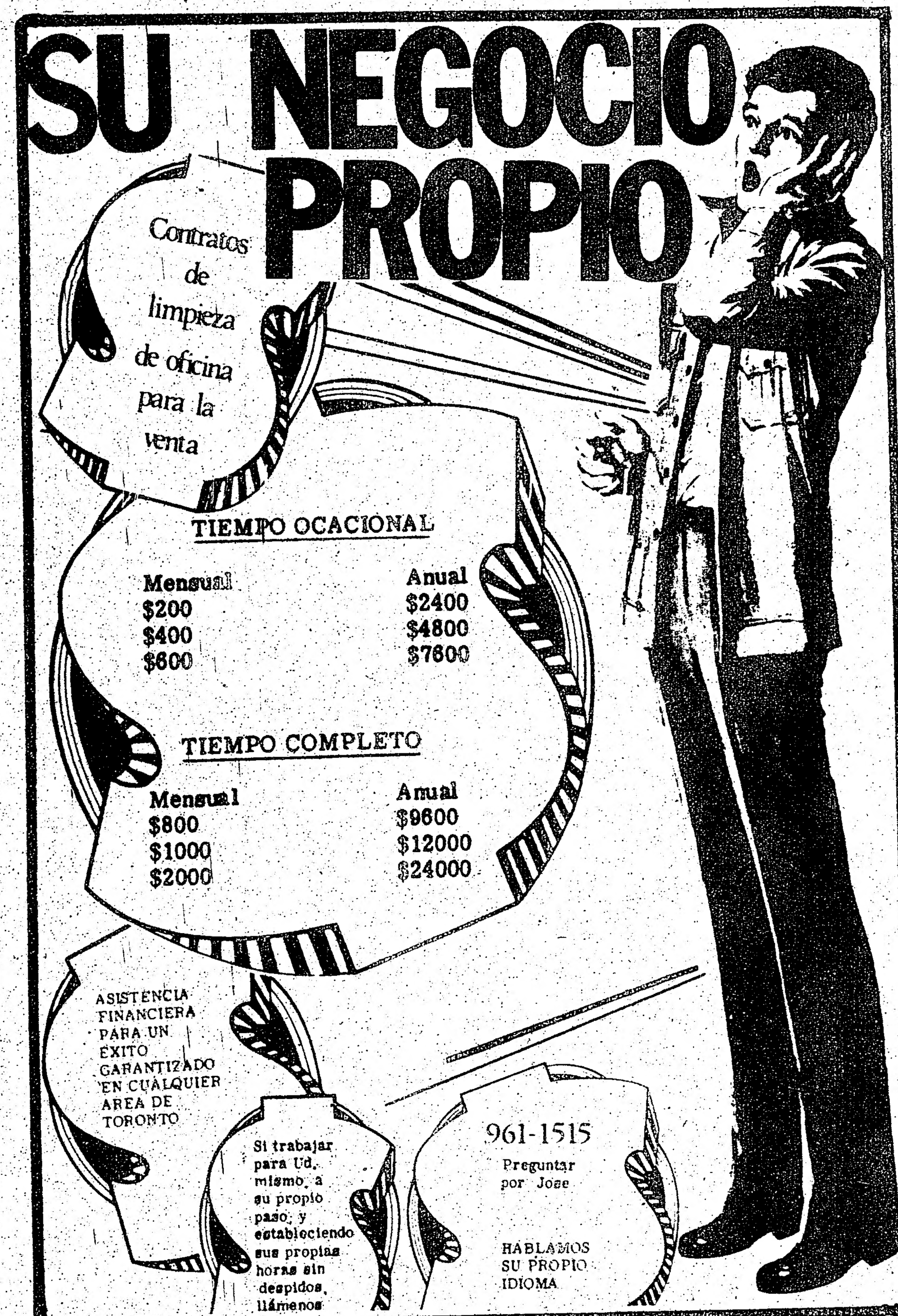
Sirviendo a la comunidad hispana

625-9858

3497 Hilaire LAVAL, QUEBEC

24 horas de servicio

COMERCIAL — INDUSTRIAL RESIDENCIAL



atención amateurs que hacen vino venta del siglo de BANCARROTA

Para el ardiente productor de vino, una gran selección de la más fina calidad de concentrado Español de los viñedos de SOL VINO ESPAÑA.

	105 Fl. oz. Normal	Por Unidad	Por Caja (de 6 un.)
Beaujoulais	12,95	7,50	6,50 (39,00)
Burgundy	12,95	7,50	6,50 (39,00)
Red Bordeaux	12,95	7,50	6,50 (39,00)
Rose	12,95	7,50	6,50 (39,00)
Red	12,95	7,50	6,50 (39,00)
Liebfraumilch	11,95	7,00	6,00 (36,00)
Very Special Spanish	11,50	6,75	5,75 (34,50)
Chablis	11,50	6,75	5,75 (34,50)
White Bordeaux	11,50	6,75	5,75 (34,50)
Muscatel	11,95	7,00	6,00 (36,00)

También una modesta selección de otros tipos de concentrados.

Todos los otros articulos con descuentos del 50% al 75%

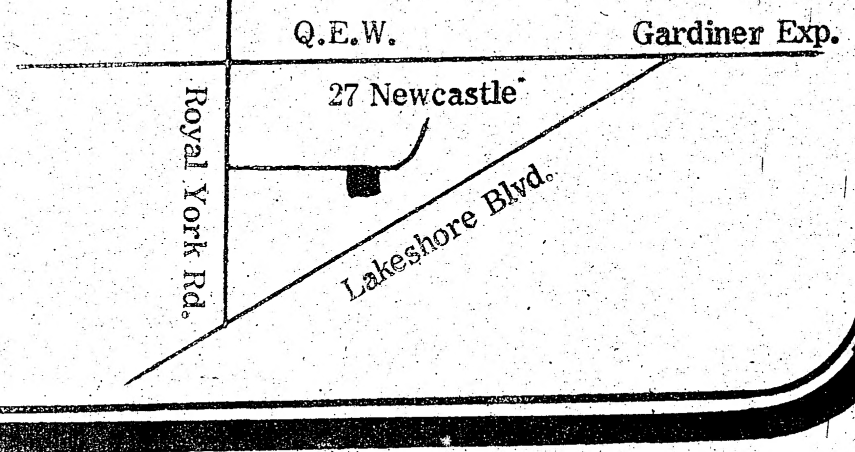
Tubos de plástico equipos de fermentación, tapones, etc.

Más de $20,000 en concentrados y equipos de M&A Winemakers Ltd.

Caja registradora y equipo de oficina también para la venta.

255-9789
27 NEWCASTLE
METRO LICENCE A2222

Abierto Lunes, Miércoles y Viernes de 10 am. a 8:30 pm. Martes, Jueves y Sábados de 10 am. a 7 pm.



Viene de página 5

incendiaron un ala de la penitenciaría federal de seguridad maxima conocida anteriormente como de San Vicente de Paul, hecho ocurrido el día lunes por la noche.

Aparentemente la paciencia de los prisioneros llegó al límite luego de tres días de protesta pacífica que no dieron resultado acerca de la demanda de conversaciones con oficiales de Ottawa. Formaron barricadas dentro del bloque el viernes último y le prendieron fuego el lunes.

Un oficial del servicio penitenciario canadiense dijo que el gimnasio de la cárcel sería habilitado como dormitorio provisorio para albergar a unos 200 convictos. El resto será trasladado a otras instituciones de seguridad media.

El director de la prisión, Bienvenue Marcoux, se reunió con otros oficiales para discutir las implicaciones de la falta de espacio en Laval, donde la población se ha duplicado en los últimos seis meses, a pesar de las repetidas quejas de convictos y guardias.

Marcoux dijo que no hizo falta el uso de equipos especiales, ya que el humo del incendio colmó las celdas, entonces, lo único que hicieron fue abrir las puertas y dejarlos salir de a cinco por vez.

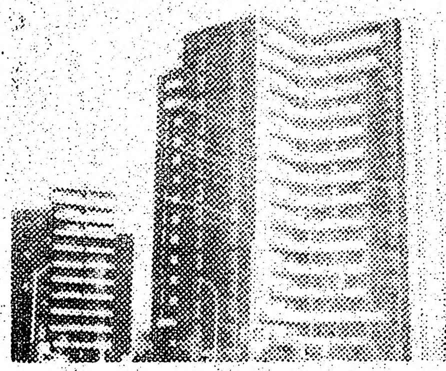
Un vocero declaró que aún es muy temprano para estimar el monto de los daños ocasionados pero que probablemente llevará varios meses reparar las celdas, que además del incendio se inundaron por el agua que echaron los bomberos durante las tres horas que les tomó sofocar el incendio.

Un comité de prisioneros demandó una reunión inmediata con el Comisionado de Penitenciarías y el derecho de hablar directamente con los periodistas acerca de las condiciones de vida, a las que calificaron de "inhumanas, insalubres y en violación a la Declaración Canadiense de Derechos Humanos".

CONVIERTA SU SUEÑO EN REALIDAD.

$ 500 de Entrada.- Area de Caledonia y Lawrence; 2 dormitorios; alfombrada completamete; incluída en la compra refrigerador y cocina.

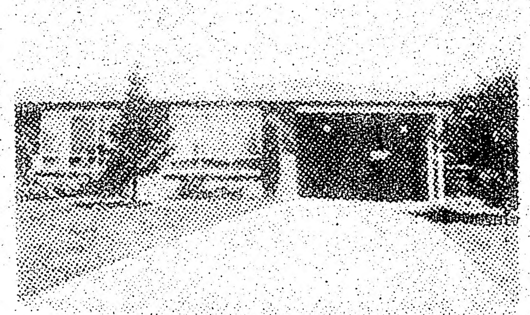
$ 2.000 de Entrada.- Area de Islington y Dixon; 2 y 3 dormitorios; entrega alfombrada y cocina y refrigerador.



$ 500 de Entrada.- 3 dormitorios; 2 baños; en el área de Mississauga; cerca de comercios y líneas de transporte.

$ 2.500 de Entrada.- Area de St. Clair y Dufferin; completamente separada; 3 dormitorios; sala y comedor. Al frente espacio para hacer su propio negocio de familia.

$ 3.250 a $ 5.000 de Entrada.- En Mississauga, con departamento completo y bar en el sótano; tiene 4 dormitorios y 2 baños.



$ 3.250 a $ 5.000 de entrada.- Area de Bramalea; amplia casa con muchas comodidades; sótano completo y terminado para entretenimiento de sus amistades.

*Propiedades localizadas en diferentes zonas de Toronto y en buenas condiciones.

*Conveniente financiación con bajas tarifas de interés.

*Pagos mensuales al alcance de sus posibilidades.

SUNSET
Realty Limited.

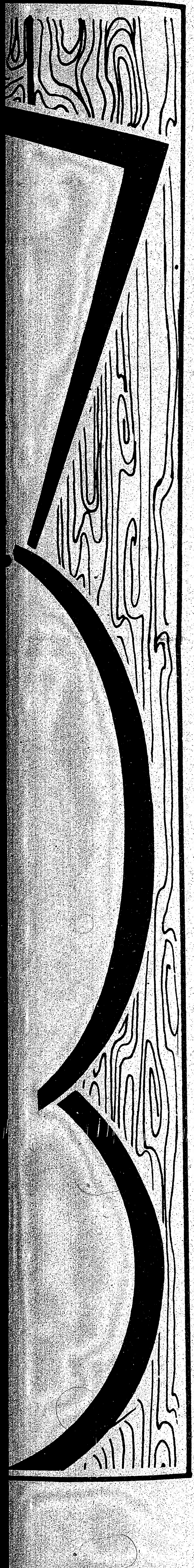
2241 DUNDAS ST. WEST TORONTO M6R-1X6 534-8888

Preguntar por el Sr. Kino Yakobi

Se habla español

...eves 30 de Setiembre de 1976

...Un comité de prisioneros demandó una reunión inmediata con el Comisionado de Penitenciarías y el derecho de hablar directamente con los periodistas acerca de las condiciones de vida, a las que calificaron de "inhumanas, insalubres y en violación a la Declaración Canadiense de Derechos Humanos".



Atención Ecuatorianos
Miren que precios!!

Conchas Fiesta......0.95
Mote envasado........0.70
Maíz de Tostar......1.25
Mote al natural (paquete grande)......1.25
Harina de plátano (paquete grande)...1.25
Harina de Habas (paquete grande).... 1.25
Piñol (paquete grande)................1.25
Harina de arbejas (paquete grande).1.25
Machica (paquete grande)...............1.25

Y MUCHAS, MUCHAS MAS ESPECIALIDADES ECUATORIANAS A PRECIOS MUY REDUCIDOS TALES COMO: CULANDRO, ACHIYOTE, CHOCOLATE, HORNADO, HARINAS DE TODAS LAS CLASES CARNES DE PRIMERA CALIDAD, LIBROS, PERFUMES, LONG PLAYS ETC. ETC.

Y RECUERDE QUE LOS DIARIOS Y REVISTAS QUE SALEN EL LUNES EN EL ECUADOR, USTED LOS PUEDE COMPRAR EL MARTES AL MEDIO DIA EN NUESTRO COMERCIO.

Recuerde saber comprar es saber ahorrar y nuestro lema es
"LA AMERICA NO SE HIZO EN UN DIA"
Por eso vendemos a precios normales. Le esperamos en el primer Supermercado Hispano de Canada.

Sol de España y Unión Hispana
924 College St. Toronto Ont. Canada Tel. 536-6292

ABIERTO DE
9 am. a 9 pm.

Carrera Contra Reloj Para Recuperar el Avión F-14

*Contratan a un Especialista Civil
*Es el más Moderno de la Marina de EU
*Podrían Hacerlo Explotar en el mar

WASHINGTON (EFE).— La armada norteamericana contrató a un especialista civil para intentar recuperar antes que la marina soviética a un avión F-14 caído casi intacto al fondo del mar desde la cubierta del portaaviones "John F. Kennedy".

La carrera contra el reloj de las dos armadas por recuperar al avión, que se encuentra en aguas internacionales al norte de Escocia, se justifica por ser el "F-14" el avión más moderno y sofisticado de la "navy" norteamericana, llevar a su bordo varios de los últimos secretos militares, incluído el misil "Phoenix", capaz de alcanzar a un objetivo a 160 kilómetros de distancia.

Según especificó la marina de guerra norteamericana, la recuperación del avión hará necesario el uso de navíos especiales de superficie y de vehículos submarinos especializados.

A pesar de que la marina soviética tiene equipo de rescate del avión más cerca que la norteamericana, dado el lugar del accidente, la "navy" aseguró al presidente Ford que haría todo lo posible por libar al aparato de las manos soviéticas, haciéndolo incluso explotar en el fondo del mar, en última instancia, si fallaban los demás medios.

A causa de la rapidez en que ha de ser efectuado el rescate, la marina de guerra norteamericana utilizará a la vez dos aparatos especiales para llegar hasta el fondo del mar.

Uno es el "Curv" (vehículo de rescate submarino controlado por cable), que no está manejado por el hombre y que posee un sonar lateral para localizar al aparato y brazos mecánicos que se pueden maniobrar desde el navío-nodriza para sujetar cables al avión.

El "Curv" sería maniobrado por un especialista que observaría sus movimientos en un monitor de televisión en circuito cerrado. Si se consiguiese atar un cable al avión, otro navío especial de superficie intentaría sacarlo a flote.

El otro ingenio, que sería utilizado concurrentemente, es un pequeño submarino tripulado por tres hombres con brazos mecánicos, del tipo del "Sea Cliff", que ya efectuó operaciones de rescate similares.

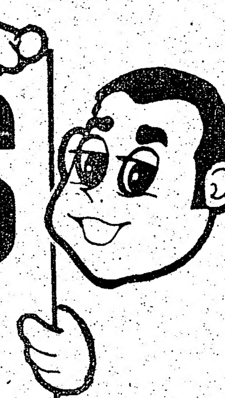
Este pequeño submarino podría recoger los secretos del aparato inmediatamente, ayudar a la atadura de cables o incluso colocar explosivos en el aparato si se decidiese inutilizar al avión en el fondo del mar.

Otro problema es el de la localización del avión. Cuando ocurrió el accidente, el portaaviones "Kennedy" fijó su situación con la ayuda de un satélite, por lo que desde el primer momento los especialistas norteamericanos conocen el lugar exacto de la caída.

Pero las fuertes corrientes oceánicas pueden haber arrastrado al avión a un fondo que esté muy distante del lugar de la caída.

Por otra parte, y aunque los 600 metros de profundidad en que yace el avión se consideran como poca distancia, el Atlántico al Norte de Escocia es duro e inquieto y otro problema será el de mantener constantemente fijo entre el oleaje y los embates del océano, al navío de superficie desde el que se lanzarán los cables al avión y desde el que se intentará izarlo a la superficie.

PETE'S CARNICERIA



Con sus nuevos propietarios Chilenos ofrecen carnes de 1ª calidad.

OFERTAS ESPECIALES

CARNE MOLIDA DE PRIMERA CALIDAD	BISTEC FAMILIAR
.69 la libra	1.09 la libra

928 BLOOR ST. W.
(A METROS DE OSSINGTON)
Tel.: 536-7165

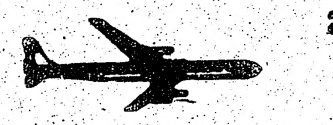
ESTIMADA AMA DE CASA:

ESTIMADA AMA DE CASA: Como Ud. sabe, muchas comidas latinoamericanas requieren leche de coco. Hasta ahora Ud. le ha estado martillando al coco seco, quebrándose sus lindas uñas y quizás quebrando pedazos de crema de coco helada. Damas, ahora es el tiempo de liberarse. Goudas tiene una nueva idea: leche de coco fresca y natural, preparada y enlatada a su conveniencia. Se lo debe a sí misma de probar leche de coco de Goudas. Puede ser usada en pasteles, puddings, cereales de arroz, vegetales y en su sandwich. La leche de coco de Goudas está en forma líquida, por lo tanto se disolverá fácilmente. Se mantiene refrigerada por mucho tiempo, fácil de medirse y no tiene químicos. Puede usarse como mezcla en el licor.

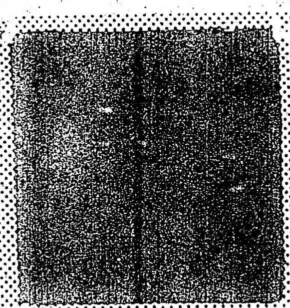
Y para complementar la despensa de su hogar no deje de pedir también Arvejas de Mr. Goudas.

Servicio especializado a Ecuador, Chile y Argentina

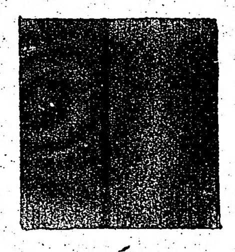
Viajes con tarifas especiales en excursiones
Consulte con nuestro agente especializado
HERNAN ALVAREZ



DARMIS TRAVEL SERVICE
658 1/2 BLOOR STREET W.
TORONTO, ONT. M6G 1K3
(Hablamos Español)
537-4141
537-4142



PARA COMPRAR, VENDER SUS CASAS O INVERTIR
ESTAMOS A SUS SERVICIOS
TREMBLAY INC.



Para cualquier información sobre venta, compra ó valorización de propiedades ofrecemos servicios gratuitos. Hablamos español.

Victor Raposo	Serge Tremblay
176 Duluth E. Mtl.	5450 Cote Des Nieges
Of. 845-7201 Res. 387-1273	Of. 735-5588 Res. 661-4604

LA COMPAÑIA A. TREMBLAY INC. DE MONTREAL
Miembro de la Cámara de Bienes y Raíces de Montreal y la Federación internacional de bienes y raíces.

BARNA LTD.
3864 ST. LAURENT BLVD.
TEL. 288-5241

TODO LO QUE USTED DESEE LO ENCUENTRA EN DONDE LOS PRECIOS SON MUY RAZONABLES
La calidad de la mercadería es garantizada

EL SERVICIO ES EL MEJOR
...Y LE DAMOS FACILIDADES DE PAGO

SRA. MARIA OLIVEIRA
Gerente del departamento español y portugues.

JUEGOS DE SALON, DORMITORIO, COCINA ALFOMBRAS — CORTINAS — CUBRECAMAS LA MEJOR CALIDAD EN CATRES — STEREOS Y RADIOS — TELEVISORES A COLOR Admiral, Zenith, Toshiba, Panasonic, etc.
Relojes: BULOVA, ACCUTRON, DIGITRON
REFRIGERADORAS, COCINAS, LAVADORAS, MAQUINAS DE COSER, ASPIRADORAS, MAQUINAS DE ESCRIBIR CON SIGNOS EN ESPAÑOL.
SECADORAS DE CABELLO Y PEQUEÑOS UTENCILIOS DE COCINA.
REGALOS PARA TODA OCASION

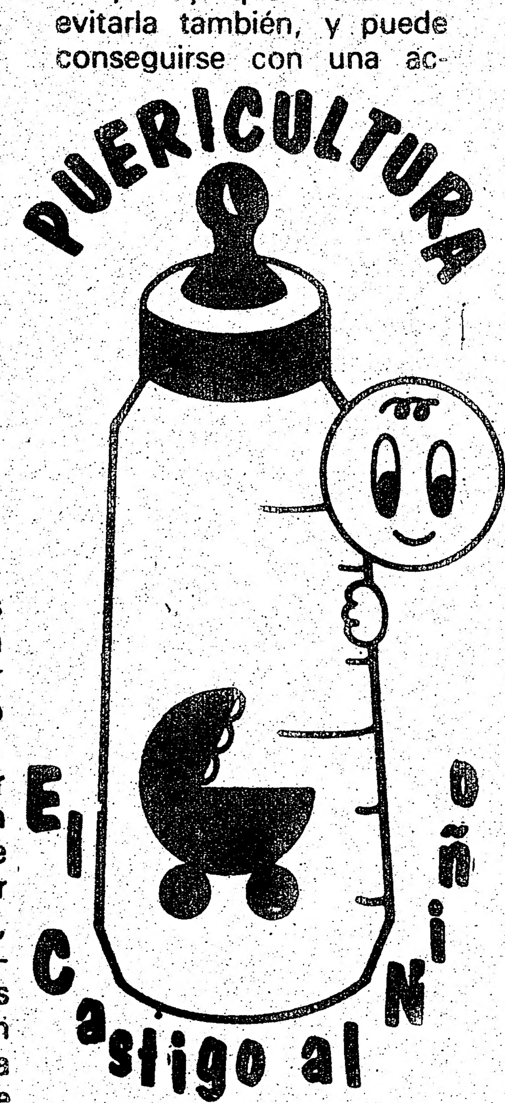
ADDISON ON BAY LIMITED
BAY ST. NORTE DE COLLEGE
964-3211
Compra y venta de automóviles nuevos y usados.
Esmerado servicio y toda la financiación necesaria.
Pregunte por ALBERTO PINTOS
BUICK · Cadillac · GMC TRUCK SERIES · PONTIAC

El miedo y el castigo deben evitarse lo más posible en la educación del niño. Muchos padres han sido educados según la doctrina "la letra con sangre entra" y consecuentemente les es muy difícil enseñar a los padres a utilizar un método de entrenamiento mejor, y muchos temen verse abrumados por la mala conducta de los hijos, si renuncian al castigo y a las advertencias y amenazas. Este temor sólo contiene un grano de verdad.

Es cierto que los niños que han crecido en un ambiente de castigo se acostumbran a él y pueden desmandarse durante algún tiempo, si los padres tratan de abandonar el método del castigo y sustituirlo por una forma de acercamiento fundamentalmente más constructiva. Pero incluso estos niños pueden aprender a restringirse a sí mismos por otros medios, mucho mejores que el miedo.

Un niño puede aprender a comportarse bien, a conocer las limitaciones de sus derechos y a respetar los derechos de los demás, en base al amor y a la seguridad y no al castigo. Los efectos del castigo son únicamente temporales, ya que el niño es realmente más pequeño que el adulto y se ve precisado a cambiar de conducta para evitar los peligros reales de una disputa con un individuo mayor que él. Pero el castigo no es, a la larga, verdaderamente efectivo para controlar la conducta del niño, a menos que éste se encuentre seriamente intimidado. Es posible, por medio de actitudes punitivas extremas e insistentes intimidar y aterrorizar a un niño, hasta tal grado, que

La Farmacia



Por el Dr. Carlos E. Martínez Mier

La extraordinaria tendencia de los pequeños a la imitación de los que ama.

El miedo y el castigo deben evitarse lo más posible en la educación del niño. Muchos padres han sido educados según la doctrina "la letra con sangre entra" y consecuentemente les es muy difícil enseñar a los padres a utilizar un método de entrenamiento mejor, y muchos temen verse abrumados por la mala conducta de los hijos, si renuncian al castigo y a las advertencias y amenazas. Este temor sólo contiene un grano de verdad.

Es cierto que los niños que han crecido en un ambiente de castigo se acostumbran a él y pueden desmandarse durante algún tiempo, si los padres tratan de abandonar el método del castigo y sustituirlo por una forma de acercamiento fundamentalmente más constructiva. Pero incluso estos niños pueden aprender a restringirse a sí mismos por otros medios, mucho mejores que el miedo.

Un niño puede aprender a comportarse bien, a conocer las limitaciones de sus derechos y a respetar los derechos de los demás, en base al amor y a la seguridad y no al castigo. Los efectos del castigo son únicamente temporales, ya que el niño es realmente más pequeño que el adulto y se ve precisado a cambiar de conducta para evitar los peligros reales de una disputa con un individuo mayor que él. Pero el castigo no es, a la larga, verdaderamente efectivo para controlar la conducta del niño, a menos que éste se encuentre seriamente intimidado. Es posible, por medio de actitudes punitivas extremas e insistentes intimidar y aterrorizar a un niño, hasta tal grado, que se transforme en una criatura obediente y sumisa.

Pero es más preferible un niño exageradamente agresivo, e incluso difícil de manejar, que un niño intimidado y temeroso.

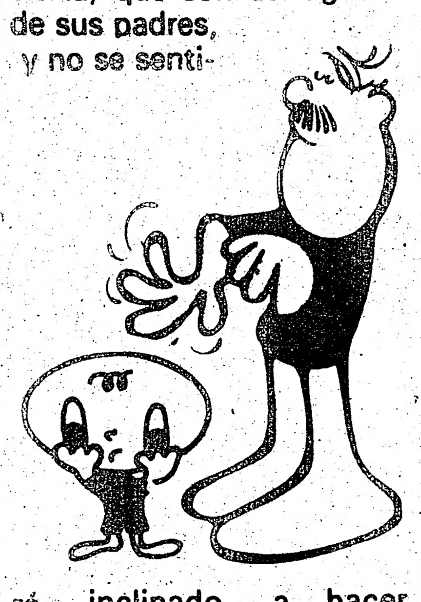
Desde luego, aunque la exagerada agresividad es preferible al excesivo temor, hay que tratar de evitarla también, y puede conseguirse con una actitud firme en la que no participe la crueldad, con una firmeza afectuosa que no tiene nada de punitiva.

El castigo puede reservarse para los casos de emergencia. Si el niño está realmente poniendo en peligro su vida o la de otros niños; por ejemplo, si insiste repetidamente en atravesar la calle a despecho de los automóviles, que se le vienen encima, el castigo puede ser la única forma de evitarles un daño real. Pero es preciso señalar que la existencia de tales emergencias, indica que el manejo previo del niño ha sido inadecuado en alguno de sus aspectos, pues de haber sido educado en una atmósfera de amor y cariño, raramente daría lugar a tales situaciones de emergencia.

En general estaria dispuesto a evitar aquellas cosas que los padres enfáticamente, desean que evite. Estas situaciones de emergencia indican muy frecuentemente que las actitudes previas de los padres han consistido en una combinación de excesivo mimo y de castigo. El mimo excesivo desarrolló en el niño una exagerada inclinación a salirse con la suya, y le enseñó que si él era lo suficientemente agresivo, los padres terminaban por acceder y dejarlo hacer su voluntad. El efecto del castigo que alternaba con el mimo, fue el de desarrollar en el niño una actitud desafiante, una exigencia de libertad y un resentimiento por el castigo recibido, que pudo haber sido abrupto e irrazonable.

El hecho de atravesar la calle corriendo es una expresión de ambas respuestas; la actitud del niño mimado y la conducta desafiante. Una vez que se ha estructurado una situación de este tipo, dentro de la cual el niño llegue realmente a poner en peligro su vida, recurrir de nuevo al castigo puede ser la única forma de salvarla en el momento en que se presenta.

La alternativa básica del sistema de educación por medio del castigo, es el sistema de la imitación de aquellos a los que se admira o se ama, a través de la cooperación, como forma de amor y agradar a quienes se admira y se quiere. Si las relaciones entre padre e hijo son fundamentalmente buenas, si el niño siente un gran cariño por el padre, imitará su conducta y adquirirá así la educación necesaria. Aún más, sus deseos de amar y agradar serán tan grandes que aceptará la educación. En tales circunstancias, estará deseoso de hacer aquellas cosas que sabe, a ciencia cierta, que son del agrado de sus padres, y no se senti-



rá inclinado a hacer aquellas otras con que indudablemente los disgustaría. Los niños tienen una tendencia extraordinariamente fuerte a estructurar la imagen y semejanza de aquellas a los que aman. Quieren investirse con las características de sus objetos amados; quieren amar y obedecer, y amarán y obedecerán a aquellos que les dan amor y ante quienes no se atemorizan. Desde luego, habrá ocasiones en que las actitudes de los niños fluctuarán, en que desearán hacer las cosas de una nueva forma o de una manera independiente, o en oposición a los deseos de las personas encargadas de su educación, necesitarán probarse a sí mismos muchas veces y probar a los demás. En estos casos, su conducta puede ser de un tipo que los padres deseen modificar, tal modificación puede llevarse a cabo por medio de una actitud firme, firmeza que deberá ser definida y razonable, consistente y clara. Si los sentimientos entre padre e hijo son de buena calidad, tal firmeza es generalmente efectiva. La abolición del miedo y del castigo como métodos educativos, no significa que deban abolirse aquellas restricciones que son realmente necesarias. El hecho de que los padres renuncien al castigo y la intimidación, es de una importancia indiscutible. Se ha visto con claridad, que muchas de las dificultades de los niños, se originan en sentimientos de temor.

Todos los seres humanos llevamos dentro de sí tendencias que nos impulsan a causar daño, a destruir, a robar y a vengarse; tendencias que constituyen una parte de nuestra herencia animal. Hasta cierto punto, estos impulsos producen angustia, aunque los padres sean cariñosos y amables. Además, y por razones sociológicas, hay un cierto instante de angustia que también es inevitable. En todos los ambientes de nuestra civilización, hay muchas cosas que tienden a despertarla. Viviendo como vivimos con otras gentes, nos vemos precisados a aceptar ciertas restricciones y a cumplir con ciertos requisitos que cuentan, no sólo para los niños, sino también para los adultos. Es necesario aprender estos requisitos y, por lo menos en parte, procurar cumplirlos. Dichas rectricciones, que involucran presiones y críticas sociales, producen también alguna ansiedad.

CASA FUNERAL CATOLICA
Ryan & Odette
1498 DUNDAS ST. W., (y Dufferin)
TORONTO 532-5965
Funerales a distintos precios. Sin interés, aunque pague por mes.

OCTAVIO M. RUIZ, M.D., L.M.C.C.
MEDICINA GENERAL Y DE NIÑOS.
Consultas previa cita: Lunes, Martes, Miercoles y viernes de 1.30pm. a 8.30pm.
1140 EST RUE JEAN-TALON
MONTREAL
270-2141

La Farmacia Familiar

PARIS, (AFP).— Cada vez que se reúnen en congreso, los médicos hablan sobre el consumo excesivo de medicamentos y deploran el uso abusivo que los enfermos, y sobre todo los que se creen enfermos, hacen de ellos.

Muchos facultativos han podido observar que sus pacientes se creen mal atendidos si no salen del gabinete médico con una receta que contenga por lo menos una media docena de nombres de medicamentos.

¿A dónde van a parar todos estos medicamentos? Haga su mea culpa abra la puerta de su armario farmacéutico y mire lo que se encuentra en él...

Los más razonables de nuestros lectores descubrirán que poseen por lo menos tres productos, adquiridos con o sin receta, al medio consumir o apenas empezados. Otros habrán acumulado frascos y cajas cuyo contenido está pasado desde hace tiempo.

Al conservar píldoras, comprimidos y pomadas, se corre el riesgo de emplearlos sin tener en cuenta la fecha límite de utilización. Naturalmente, se ha olvidado la posología prescrita por el médico y, con demasiada frecuencia, se confía en la memoria. Evidentemente, esta manera de proceder puede resultar nefasta.

¿QUE DEBE CONTENER LA FARMACIA FAMILIAR?

Para el uso externo: una pomada a base de antibiótico, una pomada calmante, un bálsamo contra los dolores articulares, una crema a base de árnica para aplicar en caso de golpes y choques diversos, un frasco de alcohol alcanforado para las fricciones, una pomada contra las quemaduras y algunos sinapismos. Es preferible conservar estos productos en pequeña cantidad para que sean siempre frescos.

Para el uso interno: se trata únicamente de productos vendidos sin receta y entre los cuales deben figurar obligatoriamente sobres a base de vitamina C, pastillas contra el dolor de garganta, un jarabe contra la tos, supositorios contra la gripe, supositorios calmantes para los dolores fuertes (de las muelas por ejemplo), carbón médico, aceite de ricino en gélulas, algunos sobres de tisanas digestivas y calmantes y aspirinas.

EL MATERIAL DE BASE

Una farmacia familiar debe contener cierto número de productos paramedicales, tales como algodón y compresas estériles, elastoplatos adhesivos, una caja de gasa quirúrgica, éter, mercurocromo, alcohol de 90°, tintura de yodo, una loción calmante para los ojos, un garrote, unas tijeritas, una caja de imperdibles y una venda elástica.

¿Cómo disponer la farmacia familiar? Actualmente, existen muebles que poseen un compartimiento especial para los medicamentos vendidos con receta, ya sean o no tóxicos. Este compartimiento se cierra con llave.

Luego, se disponen todos los frascos de manera que se puedan leer inmediatamente sus etiquetas.

En otro estante se colocan las cajas y los botes, siempre con las etiquetas orientadas hacia el exterior.

En los cajones (todos los muebles poseen por lo menos uno), se dispone el resto del material. El acceso debe ser muy fácil, y, una vez al mes, hay que controlar los productos que contiene el armario para ver lo que falta o va a faltar próximamente.

Es conveniente conservar las recetas y prever una carpeta plastificada para meter en ella dichas recetas, inscribiendo en una cartulina los nombres de los medicamentos que se toman y las posologías, cuando se sigue un tratamiento.

UNA ILUMINACION FUNCIONAL

Una lámparita que se encienda al abrir la puerta del armario farmacéutico puede ayudar mucho. No se debe olvidar que, en el momento de un accidente, el estado nervioso es tal que apenas permite buscar tranquilamente en el armario y sobre todo en la oscuridad.

Una buena visibilidad y un acceso fácil son, pues, indispensables. No lo olviden nunca...

Por último, hay que tener mucho cuidado con los niños. Aunque el compartimiento de los medicamentos tóxicos esté obligatoriamente cerrado con llave, como dijimos antes, la farmacia familiar debe hallarse fuera del alcance de las manos infantiles.

En fin, otro consejo: inscriba los números de teléfono de su médico familiar, de los especialistas que consulta eventualmente, de los servicios de socorro o de un grupo de médicos de urgencia y el del hospital más próximo en una tarjeta, en el interior de la puerta de su armario de farmacia. De esta manera, puede ganar tiempo en caso de extrema urgencia.

CLINICA MEDICA MONT-ROYAL
TEL. 844-1134
(Localizada en el piso superior de la Farmacia Arena)
MEDICOS ESPECIALIZADOS EN GINECOLOGIA
TRATAMIENTOS DE LA PIEL Y MEDICINA GENERAL
Exámenes de embarazo en 2 horas
Precio $6.00
Para citas anticipadas de consultas:
FARMACIA ARENA
85 MOUNT ROYAL W. MONTREAL

ESPECIALISTA HERBOLARIO Y ACUPUNTURA DE LA CHINA
HO YU-CHAU
DR. W.C. CHEONG
PARA: Reumatismo, dolores de cabeza, perlesía, dolores, insomia, neurastenia, asma, hipogonadismo, hipocopatía, obesidad, dejar de fumar, cálculo biliar.
HORAS DE OFICINA: Lunes, Mierc. y Sábados de 1pm. a 7pm. – Martes, Jueves y Viernes de 4.30pm. a 7.
DIRECCION: 600 BAY ST. #207 TORONTO, Ont.
TELEFONO: 366-2133 (416)

CMF
Clinique Médicale Fátima
250 ST. JOSEPH ST EST. - SUITE 305
Medicina general y de urgencia
Hablamos Español
Lunes a viernes de 11 a 9
Sábados de 10 a 5pm.
849-2391

SU DROGUERIA LATINA!!!
PARA SUS RECETAS MEDICAS Y ABASTECIMIENTOS DE MEDICINAS
VISITE A
WALTMAN'S I.D.A. DROGUERIA
1147 DUNDAS ST. W. Tel.: 536-2139
Recetas en su idioma
Entrega a domicilio GRATIS

Gente, Palabras, Cosas...

De Vicky OBERFELD

Cho Cho y Benjamín

• Los Arabes Invaden Europa
• Impresiones de París y Londres

En Europa se habla mucho de "lo caro que está la vida", lo mismo que aquí —especialmente esta temporada por razones conocidas— y supongo que en casi todo el mundo. La gran ventaja es que, si acaso existe, en los países europeos la pobreza no salta a la vista; al menos no salta a la calle. Todo el mundo se ve bien comido y bastante bien vestido.

Particularmente se oye decir que "ya no hay quien pueda con los precios de París"; me refiero principalmente a la ropa de moda. Sin embargo, a juzgar por la afluencia que se observa en las tiendas se diría que hay bastante gente capaz de entendérselas con los precios. De hecho los establecimientos cierran a medio día, pero ya se sabe que —al fin, latinos— los parisinos son amantes de la siesta veraniega. No se trata, pues, de una medida adoptada por inflaciones y escasez de ventas, sino de una excelente defensa contra los ardores y sopores estivales. Los norteamericanos, en cambio, no sólo mantienen abiertos los comercios a mediodía sino que los abren incluso los domingos. ¡Cuestión de temperatura y, también, de... filosofía de la vida!

Lo más impresionante es observar la enorme cantidad de árabes que recorren las naciones europeas. ¡Una auténtica invasión! Aunque debiera hablarse, más bien, de flamante exhibicionismo económico... Viajan como jeques: con cuantiosas sumas de petrodólares y con poligámicas compañías femeninas. Las mujeres van cubiertas de negro de la cabeza a los pies, con una pequeña celosía abierta a la altura de los ojos para ver sin ser vistas. Todavía son pocas las que poseen dueños bastante "liberados" como para permitirlas vestir al estilo moderadamente occidental.

En París saludamos al gran diseñador de vestidos ("los más sexy de Europa", según comentario generalizado) Loris Azzaro. Nos contó que al salir del restaurante

Loris Azzaro

Relais se encontró en el parabrisas del coche este recadito: "Sr.: Al maniobrar le rompí una calavera de su coche involuntariamente. Le dejo mi número telefónico para que me pase la cuenta. Mil disculpas". ¿Bonito detalle, no?

Raquel Welch cenó y bailó en la discoteque Regine's, toda vestida en pantalones de raso rosa y seda. La acompañaban tres galanes, sin duda para que nadie le inventase un novio formal.

"Cho-Cho", la princesa vietnamita, tuvo finalmente un bebé. Se llama Benjamín y aunque se parece mucho a su papá, Gerard, le relucen unos ojos inconfundiblemente rasgados al estilo oriental.

En cuanto a Londres, preferiría no hablar demasiado por no pecar de injusta o subjetiva, pero se respiran allí aires grises de tristeza y cierta atonía ambiental. ¿O era yo quien llevaba lentes ahumados? Puede ser, y por eso no entramos en detalles... En todo caso vale siempre la pena observar con los ojos propios visitar la metrópoli más cosmopolita de Europa.

NUEVA EMISION

Reproducimos uno de los cuatro sellos que componen la serie conmemorativa del 125 aniversario del sello español, puesta en circulación

ESTRELLA DEL INCA
3605 Boul. St. Laurent
Montreal, P.Q.

DISCOS DE MUSICA LATINOAMERICANA
Representante de Telefunken (radios y equipo de sonido)
RELOJES SUIZOS DE LA MEJOR MARCA. CAMARAS Y ROLLOS DE PELICULA AGFA. REPARAMOS RELOJES Y JOYAS.

Tel. : 843-4731

Dos Hermanas Pintan Juntas Desde Niñas

Por JOSEPH ALLEN

Las hermanas Anderson aman el pintar juntas. Desde su más tierna infancia ellas lo hacían y empezaron a desarrollar su pasión por el dibujo y la pintura, pasión que aún conservan a los setenta años. Cuando una pinta la parte delantera de alguna obra, la otra realiza la parte posterior, ya se trate de un castillo, de un paisaje o bien de un animal, como es el caso del caballo que pintaban cuando las captamos.

No obstante que en ocasiones tienen dificultades porque la concepcion de la pintura no corresponde exactamente a lo que habia planeado una de las dos, conservan una estrecha y hermanable amistad que no las ha separado jamás. Sólo el matrimonio de una de ellas las separó por algún tiempo, pero finalmente regresó al lado de su hermana al morir en un accidente su marido.

Ahora ambas viven en la granja familiar, con su hermano Tom, quien sostiene los animales para que sirvan de modelo a las hermanas Anderson.

LAS ALDERSON trabajan y su hermano Tom entretiene al caballo.

OPERACION CORAJE OPERACION CORAJE OPERACION CORAJE OPERACION CORAJE OPERACION CORAJE OPERACION

EN MISSISSAUGA

"LA CUCHILLA"

SU CARNICERIA

Diarios
Revistas
Dulces

Yerba
Comestibles

Servicio a domicilio

Lunes a Miercoles de 9 a 6pm.
Jueves a Sábado de 9 a 9pm.

Haga su pedido llamándonos al
274-4296
308 Lakeshore Rd. E. casi Hgwy 10 (frente a Canadian Tire)

Luis Santurio
Jorge Monico

Iglesia Evangélica

De habla Española

1050 DANFORTH AVE.
TORONTO, ONTARIO.
M4J 1M2
TELEFONO 461-5061

AMOR PAZ

PASTOR: PABLO C. SORENSEN

Cultos de Adoración: Sábados, 7.30 P.M.
Estudios Bíblicos: Domingos, 9.45 A.M.
Clases Para Niños: Sábados, 7.30 P.M.

THE COCO-NUT

LATIN DISCOTHEQUE

BAILE Y DIVIERTASE LOS VIERNES Y SABADOS DE 8.30 pm. A 2.30 am. CON LA MUSICA DE JOSE MANUEL

1653 Dufferin casi St. Clair

重 Restaurant 庆

CHUNG KING CHOP SUEY HOUSE
SABROSA COMIDA CHINA Y LATINOAMERICANA - PRECIOS MODICOS

Hablamos español
Visítenos en 424 College Street
Tel. 921-9845 --- (a 20 metros de Bathurst)

Con gran despliegue informativo la prensa de Toronto recibió la apertura de la muestra del Museo del Oro del Perú, la cual se lleva a cabo en el Royal Ontario Museum.

La exposición abrió sus puertas después de dos meses de expectativa y se espera que el éxito será total.

La ceremonia contó con la presencia de varios miembros del cuerpo diplomático del Perú.

Es de notar que esta es una de las exhibiciones más hermosas y llamativas que ha llegado del hemisferio sur.

Esta muestra de orfebrería pre-colombina posee un valor incalculable, por ser la muestra más original y antigua que se conoce en este tipo de arte, que aún no ha sido posible igualar con la técnica moderna.

ORO PARA LOS DIOSES puede ser considerado como un digno regalo de ellos.

Casa Mendoza

Restaurante Casa Mendoza y Residencia le brinda a Ud. la musica, vision y cocina de Latinoamerica.

Disfrute una noche en el unico restaurante Latinoamericano con asados, comida de mar y otras delicias de Peru, Colombia, Argentina, Chile.

Vea la famosa Parrilla al fuego libre.
Musica y canciones latinoamericanas

Completamente licenciado.

Noches solamente:
Martes a Domingo.

2161 Lakeshore Blvd. W.
(Oeste del Humber) Amplio estacionamiento.
259-3756

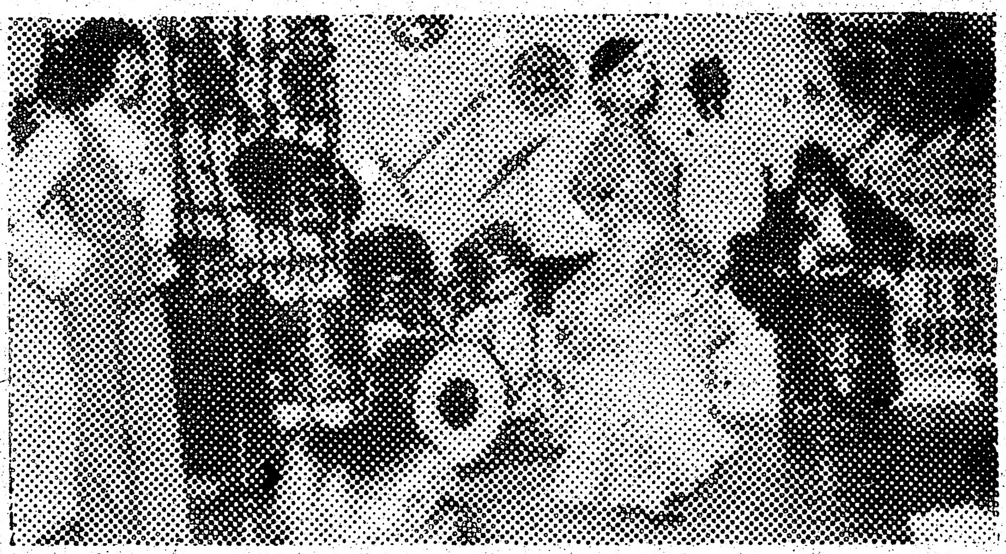
Lluvia de estrellas en

"El Flamenco"

471 Bloor st w.

929-5448

el nuevo Flamenco con



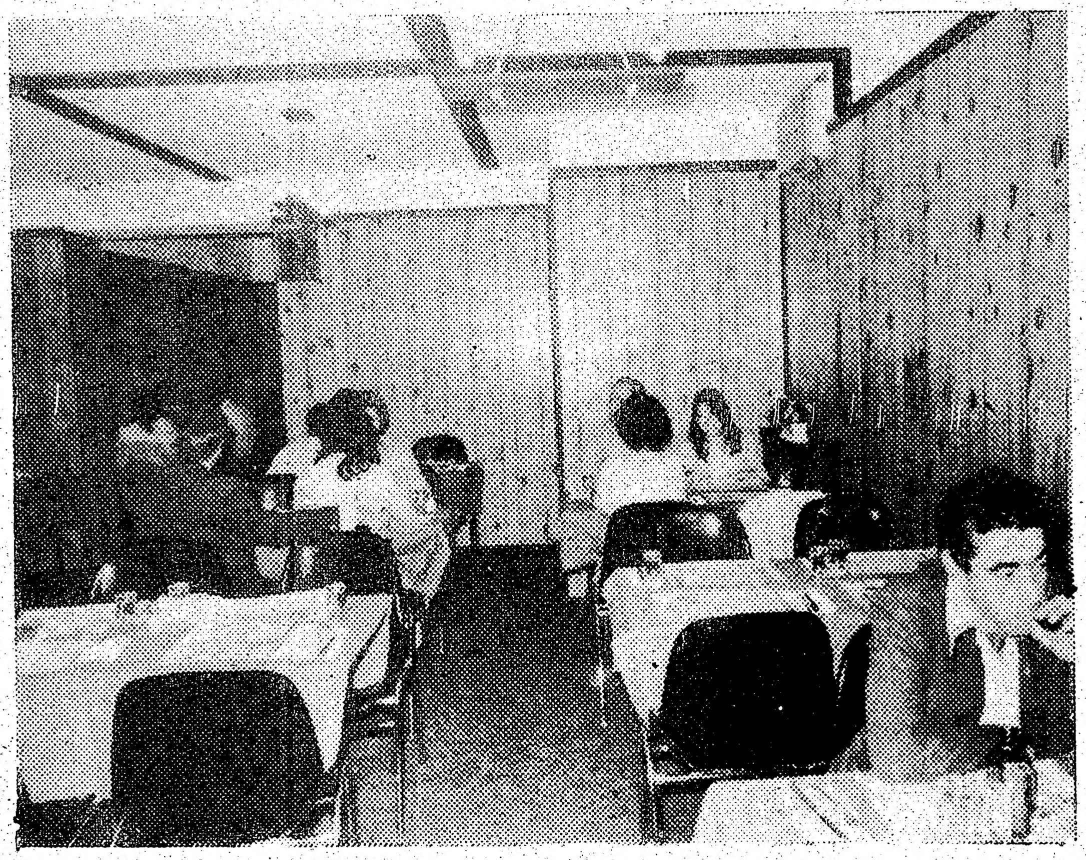
Antonio Torres y Elsa Rosario (bailarines), Andrés Escudero (cantaor) Y Paco Sevilla (guitarrista)

ABIERTO DE 8 a 1.30 am de Lunes a Sábado; Domingo de 5 a 10.30 pm.
CON LICENCIA DE LICOR
Platos típicos españoles: PAELLA VALENCIANA, POLLO A LA FLAMENCA, gambas de ajillo, TORTILLAS, ETC.

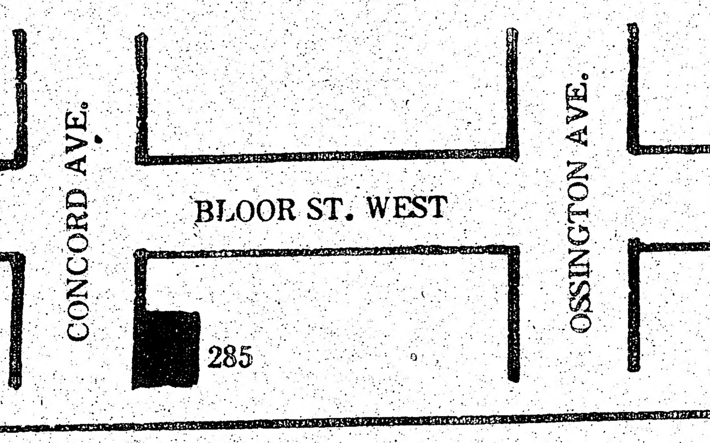
LA CUMPARSITA
RESTAURANT

RESTAURANT LATINOAMERICANO
ESPECIALIDADES RIOPLATENSES
COMODOS SALONES
EFICIENTE SERVICIO
AMBIENTE FAMILIAR
SELECTA VARIEDAD DE COMIDAS
PRECIOS ACCESIBLES

Todo esto y mucho más hace que "La Cumparsita" sea el lugar preferido de las familias latinas.

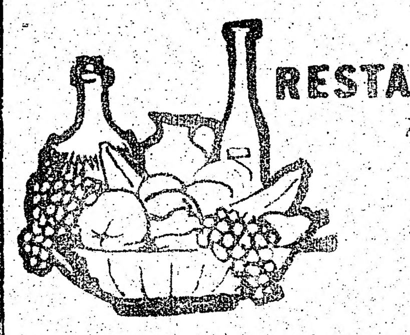


De Martes a Viernes de 11 am a 3 pm
y de 6 pm a 11 pm
LUNES CERRADO
Sábado, de 11 am a 1 am
Domingo, de 11 am a 11 pm



285 CONCORD Ave. 535-8124

Restaurante
au petit chaudron
Especialidades Latinas
Lo invitamos a disfrutar de nuestra mesa Latinoamericana
Abierto de Lunes a Sábados de 10 a 12.
2115 Rachel Est Montreal.
524 0509


RESTAURANTE
"El Cortijo"
Especialidades Colombianas
Servicio a Domicilio gratis
230 Roy Est. (Coin Laval)
MONTREAL
Tél.: 843-4332

En breves días abrirá sus puertas al público, en College St. y Major St., el restaurante Latinoamericano "Los Amigos", que reemplazará al Mesón Ecuatoriano.

Los Amigos se abrira con especialidades Mexicanas, según comentarios de su propietario, y también platos latinoamericanos.

LA MANCHA
RESTAURANT ESPAGNOL
5179 Côte des Neiges
Tel. 739-9220
Montreal
ESPECIALIDADES EN
Cocina española
Abierto de:
11.30 a.m. a 11 pm.

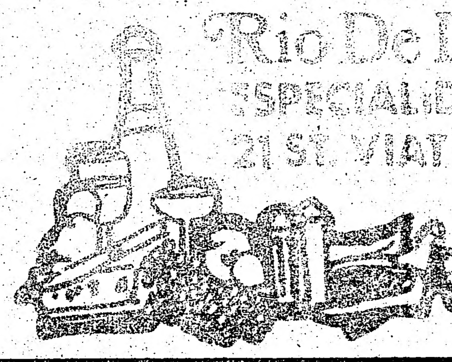
Cocina española
AIRE ACONDICIONADO
EXCELENTE SERVICIO
LICENCIA DE LICOR COMPLETA
BAR · TAPAS VARIADAS · VINOS

La Rotonda
2420 DUFFERIN ST TEL. 789-7629
Presentando al gran quinteto
DANTE YOUNG

al ritmo de la musica Latina

YE OLDE BRUNSWICK HOUSE
El mejor espectaculo de cantantes aficionados en Toronto.
Todas las noches atendido por su propietario latino Dagoberto Echeverry
ALBERTS HALL
Los invita a divertirce con la musica del Rio Misisipi "Jazz"
481 Bloor W.
924-3884

LA TAPA
RESTAURANTE AL PASO (Café)
Viandas criollas previo pedido con anticipación, tales como:
Anticuchos · Causa Limeña · Escabeche de pollo y pescado · Platos fríos · Frijoles Mondonguito · Seco de cordero Cabrito · Empanadas · Dulces Mazamorra morada · Arroz con leche Crema volteada y varios.
Abierto de 8 am. a 9 pm. 10% de descto. en los pedidos. Se reservan pedidos para banquetes, fiestas, etc. y presentando este cupón se hace el 20% de descuento.
1017 Dufferin y Bloor St.
531 6733 Res., 783 4069
a la salida del subway.


RESTAURANTE
Rio De La Plata
ESPECIALIDADES LATINAS
21 ST. VIATEUR W.
RINCON FAMILIAR EN EL CORAZON DE MONTREAL
●MATAMBRE ●ASADO A LA PARRILLA
●CAZUELA DE MONDONGO
●CANELONES A LA ROSSINI
●MILANEZAS ●CHORIZOS
●EMPANADAS ●CHIVITOS ETC, ETC.
DOMINGO, RAVIOLES CASEROS
ABIERTO TODOS LOS DIAS DE 10:30 A.M. A 3 A.M.
TEL. 277-0078

JARDIN LIMEÑO
ESPECIALIDADES LATINOAMERICANAS
COCINA PERUANA • CANADIENSE
EMPANADAS • TAMALES
PICANTES • MILANESAS
Y OTROS PLATOS
ABIERTO LAS 24 HORAS
400 Rachel Est (sqna. st. Dennis)
845-9756

RESTAURANTE SOLMAR
Director DAVID DIAS
COCINA CLASICA ESPANOLA Y LATINOAMERICANA.

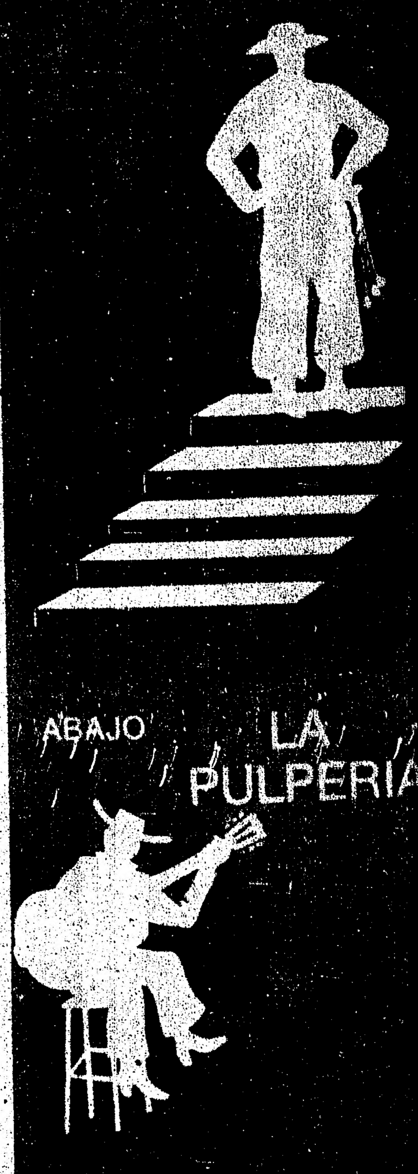
ELENCO ARTISTICO
★ MARIA ROSA RODRIGUES
★ LINO TEIXEIRA
★ RUI MATEUS
OFRECEMOS GRATIS NUESTRAS NUEVAS Y MAGNIFICAS SALAS PARA: CASAMIENTOS, BAUTISMOS Y OTRAS RECEPCIONES.
3699 boul. Saint Laurent Reservations: 844-7748, 285-9151

Latitud Argentina

Por MARCELO E. PICHEL.

BUENOS AIRES. "Cuando un poco tímidamente me dijeron, disculpándose, que lamentablemente mi papel sería un poco más corto que el de Alain Delón... ¡casi me caigo de espaldas!", contó la joven actriz Marilina Ross, a su regreso a Buenos Aires, quien tuvo a su cargo el rol protagónico femenino en los filmes "La Raulito" —recientemente estrenado en España— y "Piedra Libre", de Leopoldo Torre Nilson (prohibido por la censura en Argentina), que se exhibió en el festival de Cannes. Precisamente en España, donde asistió al estreno de "La Raulito", una productora le ofreció participar en una película franco-española junto a Delón. Marilina Ross ya lanzada a los escenarios internacionales, interpretará además, en Madrid, "Carmen, Carmen", una adaptación moderna en forma de comedia musical de la obra de Próspero Merimée, que será producida por el autor de "Cabaret", Bob Fose.

"Cuando era niño hacia lo que mi padre quería. Ahora hago lo que quiere mi hijo. Mi problema es... ¿cuándo

EL GAUCHO
UNICO RESTAURANTE ARGENTINO DE MONTREAL

ABAJO LA PULPERIA
PARA MUSICA FOLCLORIKA Y PEÑA TODOS LOS DIAS
PEQUEÑO BUFFET
2150 DE LA MONTAGNE
842-3481

...iano.
...os Amigos se abrirá con
...specialidades Mexicanas,
...egún comentarios de su
...opietario, y también pla-
...s latinoamericanos.

...ADES EN
...ina
...ñola
...e:
... a 11 pm.

...LDE
...K HOUSE
...pectaculo
...ficionados
...nto.
...noches
...por su
...o latino
...Echeverry
...S HALL
...divertirce
...usica
...sipi "Jazz"
...or W.
...884

...BOLMAR
...A ESPAÑOLA
...ERICANA.
...RTISTICO
...RODRIGUES
...IXEIRA
★ RUI MATEUS
...AS Y MAGNIFICAS
...ISMOS Y OTRAS
...844-7748. 285-9151

Latitud Argentina

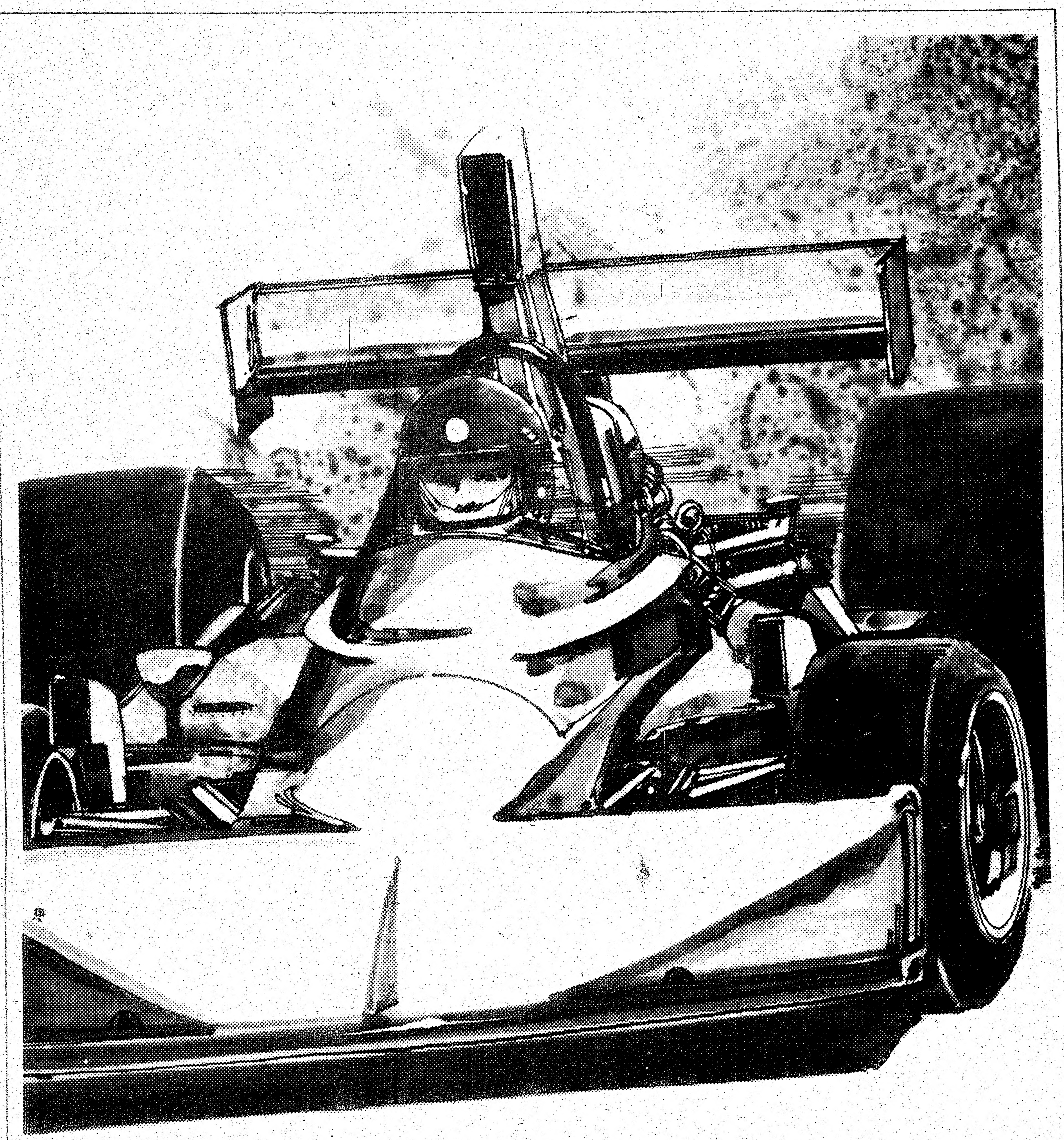
Por MARCELO E. PICHEL.

BUENOS AIRES.

"Cuando un poco tímidamente me dijeron, disculpándose, que lamentablemente mi papel sería un poco más corto que el de Alain Delón... ¡casi me caigo de espaldas!", contó la joven actriz Marilina Ross, a su regreso a Buenos Aires, quien tuvo a su cargo el rol protagónico femenino en los filmes "La Raulito" —recientemente estrenado en España— y "Piedra Libre", de Leopoldo Torre Nilson (prohibido por la censura en Argentina), que se exhibió en el festival de Cannes. Precisamente en España, donde asistió al estreno de "La Raulito", una productora le ofreció participar en una película franco-española junto a Delón. Marilina Ross ya lanzada a los escenarios internacionales, interpretará además, en Madrid, "Carmen, Carmen", una adaptación moderna en forma de comedia musical de la obra de Próspero Merimée, que será producida por el autor de "Cabaret", Bob Fose.

"Cuando era niño hacía lo que mi padre quería. Ahora hago lo que quiere mi hijo. Mi problema es... ¿cuándo podré hacer lo que yo quiera?", decía hace poco tiempo José Cibrián, cuando con su mujer, Ana María Campoy, protagonizaban "Burbujeantes" en el teatro Del Globo, sobre libro de "Pepito" Cibrián, el hijo de la pareja. El popular actor —conocido por el público mexicano al interpretar en el país "La Corista", junto a María Rivas y Bertha Moss— actualmente encabeza el elenco que acompaña a Nati Mistral en "Anillos para una Dama", de Antonio Gala, "por lo que ya me he liberado, pese a que aun no puedo hacer lo que quiero a causa del intenso trabajo, que hace que esté muy poco tiempo en casa", confiesa, apesadumbrado esta vez.

Los mejores carros. Los mejores pilotos. Labatt's los trae a todos.



Todos los años, hombres como Niki Lauda, Carlos Reutemann, James Hunt y Emerson Fittipaldi se reúnen en lugares alrededor del mundo para probar sus autos y su capacidad. Eso se llama carreras de Gran Premio Fórmula 1, y las competencias son cada vez más duras. Si usted perdió de verlas en Italia, Alemania o España . . . no lo ha perdido todo. Labatt's los trae a casa. El 50 Gran Premio de Canadá Labatt's vuelve. Los mejores autos, los mejores conductores. El 50 Gran Premio de Canadá Labatt's Fórmula 1 se correrá en Mosport el 3 de Octubre. Días de prácticas y calificación: Octubre 1 y 2. Está aconteciendo aquí . . . y está aconteciendo para usted.

MOSPORT OCT. 1,2,3.

Organized by the CRDA and sanctioned by CASC.

Ticket agencies:

TORONTO:
Eatons Ticket Attraction Offices
All Eatons Stores
Simpsons Ticket Agency
Phone & Charge 862-0400
Weitzes Motors
6080 Yonge Street
Willowdale, Ontario
Moodey's Ticket Agency
The Colonnade
131 Bloor Street West
Toronto, Ontario
Salsberg's Ticket Agency
279 College Street
Toronto, Ontario
All Bay Locations
All Shopper's Record & Tape Mart Locations
Target Tours
4 Season Sheraton
Phone & Charge 964-5781
The Arcade Ticket Agency
The Arcade, Yonge Street
Toronto, Ontario
Knob Hill Speed & Custom
Eglinton Avenue East
Scarborough, Ontario
Nat Stephens, 1735 Kipling Ave., Westway Centre
Etobicoke, Ontario
Autoquip Import Car Parts & Accessories Ltd.
2246 Kingston Road
Scarborough, Ontario
All Photo Hut Factory Outlets
Volkswagen Canada & Participating Porsche & Audi Dealers

OUT OF TOWN:
Auto Spin Import Accessories
Highway 28
Lakefield, Ontario
Golden Horseshoe Travel Service
85 George Street South
Brampton, Ontario
Don Plaine Shell Self Serve, King at Liberty
Bowmanville, Ontario
Ferret Industries
232 10th Street
Hanover, Ontario
C & C Pant Shop Ltd.
50 Mississauga St. W.
Orillia, Ontario
Mini Car
601 Richmond Street
London, Ontario
Canadian Autosports Sefvices, 387 Barton St.
Stoney Creek, Ontario
M. Comerford And Son Ltd.
124 Bank Street
Ottawa, Ontario
Ticketron Outlets
Montreal & U.S.
Essex County Sports Car Club
3410 Peter Street, Apt. 505
Windsor, 519 - 258-7986

Su Horóscopo

Por Jeane DIXON

A LOS NACIDOS HOY: La creatividad pone un sello a sus empresas este año. Algunas dan excelentes resultados y otras provocan cambios importantes. Las relaciones son disparejas y requieren de atención constante. Los nacidos hoy son agradables y trabajan en asuntos que les gustan.

ARIES Marzo 21 a Abril 20 — Dé a todos una oportunidad de arreglar sus proyectos, pero sin que usted tenga que intervenir.

TAURO Abril 21 a Mayo 21 — Si debe trabajar hoy vaya directamente al grano, supere a la competencia y atienda los asuntos atrasados. Los puntos de vista de sus amigos chocan con los de usted.

GEMINIS Mayo 22 a Junio 21 — Vea dónde se encuentra en su presupuesto y resuelva apegarse a los gastos normales.

CANCER Junio 22 a Julio 22 — La gente cambia de modo de pensar, o sus planes ya no son factibles con las condiciones actuales. Elimine la tensión mediante los pasatiempos.

LEO Julio 23 a Agosto 23 — Lo que haga hoy tendrá que realizarlo abiertamente. Cualquier diferencia con los vecinos puede resolverse.

VIRGO Agosto 24 a Septiembre 23 — Considere los acontecimientos de hoy en un punto de vista más favorable que en el pasado. Las noticias que llegan son incompletas.

LIBRA Septiembre 24 a Octubre 23 — No preste atención a los comentarios que se hacen para provocarlo. Puede no gustarle el trabajo que hace, pero desempéñelo bien.

ESCORPION Octubre 24 a Noviembre 22 — Esté seguro de su posición y de lo que puede hacer. Permita que sus impulsos hacia la acción drástica sean reemplazados por la intuición.

SAGITARIO Noviembre 23 a Diciembre 21 — Las circunstancias del pasado persisten. No prolongue demasiado las negociaciones con la esperanza de una mejoría.

CAPRICORNI Diciembre 22 a Enero 20 — Cambie la atención del trabajo y asuntos técnicos, hacia las relaciones humanas. Vigile la competencia.

ACUARIO Enero 21 a Febrero 18 — Otros necesitan tiempo para responder a sus expresiones. Mantenga sencillo todo, para aquellos a quienes ama.

PISCIS Febrero 19 a Marzo 20 — Cualquier estímulo provoca que la gente espere más de lo que es razonable. Compre dentro de los límites que le fija su presupuesto.

SANTORAL

Sofía, Irene y Remigio

SEÑORA BEATRIZ
ESPIRITISTA, CURANDERA, ADIVINADORA Y CONSEJERA
BOLA DE CRISTAL, CARTAS, LA MANO, LA MENTE
TODA CLASE DE CONSULTAS ESPIRITUALES
Ella le resolverá todo problema que Ud. tenga.
Consultad de 9am. a 6pm. – Domingos cerrado.
30 SOUDAN AVE. (Una cuadra sur de Yonge & Eglinton)
ESPECIAL: Toda consulta de $5 a $2 presentando este aviso. SE HABLA ESPAÑOL – 488-2423

Menú de Cada día

Por Mercedes S. de PRATS

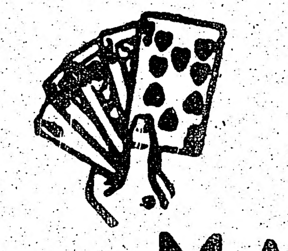
Crema de Espárragos

INGREDIENTES: 1/2 kilo de espárragos frescos quitada la parte gruesa de los tallos y raspados o de lata, sin líquido; 4 cucharadas de harina de arroz; 3/4 de litro de leche y 3/4 de litro de agua; 2 yemas frescas de huevos; 3 o 4 cucharadas de crema natural espesa; mantequilla, sal y pimienta recién molida, al gusto.

PREPARACION: Se disuelve la harina en un poco de agua tibia y se vierte en la mezcla de leche y agua hirviendo. Se cortan los espárragos en trocitos, dejando las puntas para adornar y se introducen en el líquido para que cuezan por unos 40 a 50 minutos a fuego lento. Se pasa todo por la licuadora, se cuela a la cazuela y si está demasiado espeso se adiciona un poco de leche. Se añaden la mantequilla y las puntas apartadas. Se calienta todo perfectamente y se vierte en la sopera sobre las yemas diluidas con la crema, moviendo con la paleta de madera.

SRA. DIANA
LECTORA DE MANOS
Le leerá sus manos o las barajas como un libro abierto. Le dirá acerca de su pasado, presente y futuro. Le contestará todas sus preguntas en relación al amor, matrimonio y negocios y le aconsejará en todos los aspectos. Todas las lecturas con este anuncio por $2. 363-2855. 447 Bathurst st. Abierto 7 días a la semana de 10am. a 10pm.

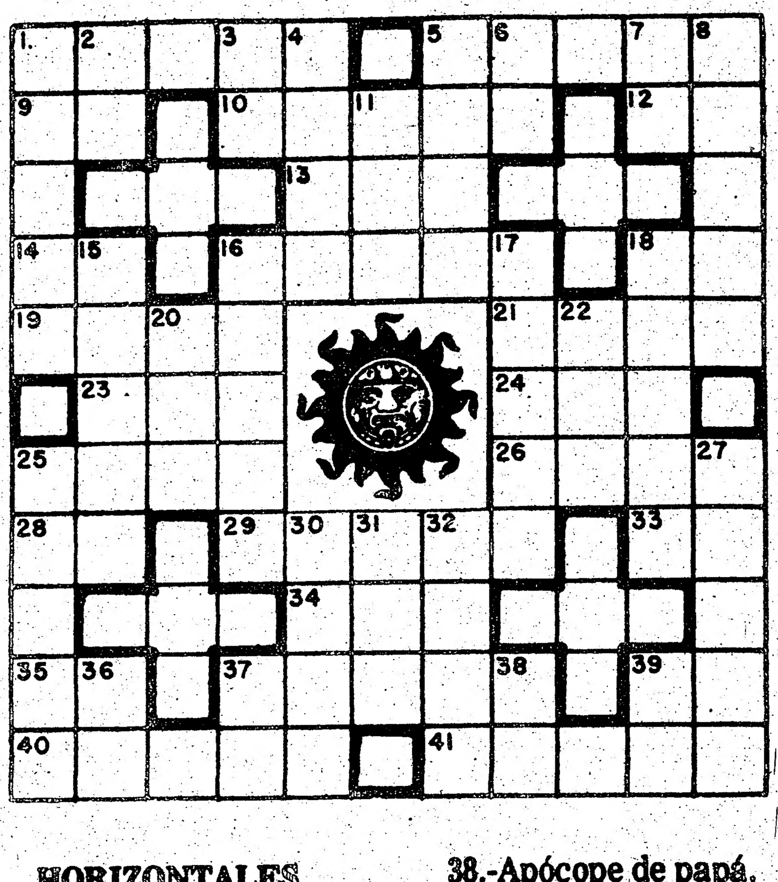
MRS. TACHA
LECTORA PSIQUICA Y CONSEJERA
Deje que le muestre su habilidad y los resultados de su poder, un regalo de Dios que la hace una de las más expertas lectoras psíquicas.
Si necesita consejo y ayuda en cualquier cosa debe verla hoy mismo. 30 años de experiencia. Ella nunca falla en su trabajo. Satisfacción garantida. Usted no necesita volver Una visita le convencerá de su poder. Responderá a todas sus preguntas acerca de amor, trabajo, salud, negocios. Llame para una cita. Todas las consultas son privadas y confidenciales. 7 días a la semana de 9 am a 9.30 pm. 486 A College St. Tel. 961-7365.


MRS. MARINA

LECTORA DE BARAJAS Y MANOS
CURANDERA Y CONSEJERA
EN TODOS LOS PROBLEMAS DE LA VIDA.
Enfermedad, salud, felicidad, matrimonio, amor y como poder mantenerse estabil en la vida. A ayudado a personas con este tipo de problemas dedicándose para ello toda una vida.
VENGA HOY – CONFIE EN QUE LA VA A AYUDAR
7 días por semana de 9am. a 8pm. Tél. 531-4068 536-6763
1273 DUFFERIN ST. (al sur de Dupont) frente a La Galería.
SATISFACCION GARANTIZADA

CRUCIGRAMA

por Felipe Eduardo PEREA



HORIZONTALES

1.-Grasa para calzado.
5.-Dícese de un hueso del pómulo.
10.-Autómata de forma humana capaz de ejecutar ciertos trabajos.
12.-Letra del alfabeto sánscrito.
13.-Título de dignidad en algunos países.
14.-Campeón.
16.-Especie de zoófito cuyo soporte calizo blanco o encarnado, sirve para hacer joyas.
18.-Apócope de papá.
19.-Pala plana.
21.-Casualidad.
23.-El astro rey.
24.-Apócope de santo.
25.-Juego de pelota que se realiza a caballo.
26.-De palabra.
28.-Campeón.
29.-Andullos de tabaco.
33.-Forma del pronombre personal.
34.-Mayor cantidad.
35.-Nombre antiguo del Sol.
37.-Médico demagogo francés.
38.-Apócope de papá.
40.-Pelear.
41.-Aprisco cerrado para el ganado.

VERTICALES

1.-En Oriente, mercado público.
2.-Preposición.
3.-Ciudad de Caldea.
4.-Ave rapaz de las regiones cálidas.
5.-Fruta de la morera.
6.-Abreviatura técnica de la voz atmósfera.
7.-Terminación verbal.
8.-Sortear.
11.-Expendio de licores.
15.-Cerebros.
16.-El descubridor de América.
17.-Cansados, sin fuerzas.
18.-Conjunto de casillas que hacen las abejas para depositar la miel.
20.-Cierto dulce.
22.-Emperador de Rusia.
25.-Miedo súbito.
27.-Legítimo.
30.-Querer mucho.
32.-Atreverse.
36.-Símbolo del neón.
37.-Nota musical.
38.-Arbusto de China.

MRS. SABRINA
CLARIVIDENTE Y LECTORA ESPIRITUAL DESDE EL MUNDO DESCONOCIDO DEL ESPIRITUALISMO.
LLega noticias de un nuevo camino para conquistar y evitar los obstáculos desagradables de su vida. Levántese de la oscuridad y la pena y visite a esta persona talentosa hoy mismo. Una sola visita y usted se convencerá de su grandeza. Ella no es como las otras lectoras que usted ha visitado anteriormente. Ella triunfa donde otros han fallado. Abierto diariamente.
865 A Dundas St. West Teléfono: 869-0826.
Esquina de Manning, 2 cuadras al oeste de Bathurst.

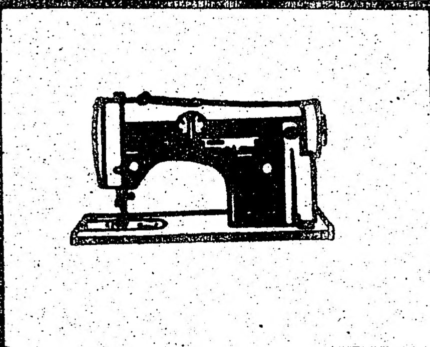
ATENCION HERMANOS Y HERMANAS
HERMANA SYBIL.
Lectora Espiritual y Consejera.
Una vez en la vida de cada hombre o mujer llega el momento en que necesita ayuda de alguien más poderoso. No desesperen, hermanos, hermanas, la ayuda está aquí, para negocios, salud, matrimonio. Yo lo ayudaré. He ayudado a miles de personas. Yo soy una mensajera de Dios y deseo ayudarle. Visíteme hoy mismo, ahora. Si usted necesita ayuda, mañana puede ser tarde.
Abierto de 10 am. a 10 pn.
2879 Dundas St. West. # 1 Toronto.
Teléfono 762-9915.

REAPERTURA DEL
supermercado sudamericano

Conchas Negras
Maizes Tostados
Mote
Machica
Harina de Plátano
Pinol
Arroz de Cebada
Masa Harina

Panela
Morocho
Pan Harina
Maizarina
Areparina
Mazamorra
Bocadillos de Guayaba

Productos preferidos para el gusto sudamericano
PEROLA SUPERMARKET
247 Augusta Ave. Tel. 368-4050



BERNINA - OMEGA
NECCHI-BROTHER

SMITH-CORONA
OLIVETTI - BROTHER

DE
ARMANDO ARGENTINI

AHORRO VERDADERO.
Antes de comprar en otro lado, visítenos y compare precio, servicio y calidad.
Venta y reparaciones de máquinas de coser de cualquier marca.
Abierto hasta las 9 pm. Estacionamiento para clientes.

2030 EGLINTON AVE. W.
781-2650

Clasificados

KRONAS
REAL ESTATE LIMITED
REALTOR
1310 BLOOR ST. WEST.
TORONTO, ONTARIO
537-1245

Necesitamos personas jóvenes y de energía para trabajar en ventas con nosotros en nuestra moderna oficina de la esquina de Bloor y Lansdowne. Estacionamiento gratis y comisión generosa de hasta un 80%. Llámenos.

DUNDAS & DUFFERIN

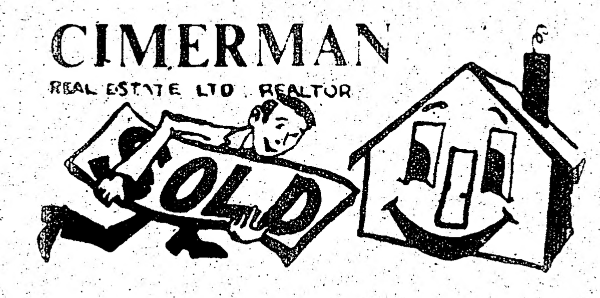
NO SE PIERDA ESTA OPORTUNIDAD DE UN BUNGALOW PEQUEÑO POR $38,000. IDEAL PARA UNA FAMILIA, PEQUEÑA CUOTA INICIAL. LLAMAR AL SEÑOR MEDEIROS AL 537-1245.

ALLIANCE
Compañia de Seguros
8590 BOUL LANGELIER
MONTREAL
Aldo H. Sopena
(Latino al servicio de la Comunidad)

vida·ahorro protección jubilación

Of. 325-4151 | Res. 384-8107

CIMERMAN
REAL ESTATE LTD. REALTOR



911 Bloor Street West
Toronto, Ont. M6H 1L2

PROPIEDAD DE BUEN INGRESO MENSUAL.- En excelente área; 10 cuartos; basement terminado; 3 cocinas; 3 cuartos de baño de 4 piezas cada uno. Para mayor información, llamar a C. Jaime al tel. 534-1124

CASA DE EXCELENTE RENDIMIENTO ECONOMICO. Area Parkdale, muy cerca de todos los servicios, TTC, escuelas, supermercados, plazas, etc. etc. 10 cuartos; basement terminado. Para mayor información llamar a C. Jaime al tel. 534-1124.

PREGUNTE POR CARLOS

JOE LYNAM

INSURANCE AGENCIES.

SEGUROS PARA AUTOMOVILES.
Coberturas para nuevos conductores.
Precios especiales.
Plan de pagos.

900 Dufferin St. Suite 227
(Dufferin Mall)
536-2148 ó 630-6161

Pareja para quehaceres domésticos se requiere para mantener casa de pequeña familia.
Es necesario saber inglés.
Llamar de 9am. a 5 pm. al 661-8400, Miss Eleanor. Después de las 5pm. y fines de semana llamar al 636-2822, Mrs. Israeli.

Se necesita persona seria para el cuidado de la casa y dos niños en edad escolar.
Con casa y comida. Salario $ 40 por semana, de lunes a sábado hasta el mediodía.
Tel. 534-2138.

3 GIGANTESCOS CUARTOS CON MUEBLES POR $21.28 AL MES!

o $399.00 dolares incluye:
5 piezas para sala
5 piezas para comedor
9 piezas para dormitorio

EASY EZ LIVING

619 QUEEN St. W.
CERCA A BATHURST
Tel. 869-0904
Regalo por cada compra.

PARA INSTALAR CALEFACCION O Aire Acondicionado
Llame confidencialmente a Joe Barbuto al 485-4408

CALORIFERO a gas
limpio y silencioso
299.00

JOE BARBUTO

oferta especial

Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático.
Oferta limitada
NINGUN PAGO DE ENTRADA
El primer pago en Octubre de 1976 y debitado a su cuenta de gas. INSTALACION Y LICENCIA en caso necesario es EXTRA.
DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTALACION DE AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna obligación visite nuestra sala de exposiciones, todos los dias de 9am. a 9pm., y los sábados hasta las 1pm.
Haga uso más abundante de agua caliente por solo $2.50 al mes.
485-4401 635-0530 Res
NATIONAL HEATING
AND AIR CONDITIONING SALES
2041 AVENUE ROAD TORONTO
LLAME A JOE BARBUTO - 485-4408

Venga y vea nuestra línea de Stereos 1976, Telefunken, Panasonic, TV a color Panasonic Quasar de 9" a 26". Servicio de reparación en todos los modelos. Luxor Radio TV 620 Bloor St.W 531-3085 Hablamos español.

RAMON HERNANDEZ.

Al servicio de ustedes para mudanzas a cualquier hora. Fuera o dentro de Toronto.
Precios módicos.
Llamar a los teléfonos 535-5676 ó 869-0989.

Mudanzas de todo tipo. 24 horas al servicio. Honestidad y cumplimiento. Precios razonables y cómodos. Llamar a Milton al tel. 651-7927.

Se vende auto Dodge Charger modelo 72 particular. Motor en buenas condiciones certificado. Precio de ocasión. Llamar a 766-7131 a cualquier hora.

Rome Travel Agency
IATA
807 St. Clair Ave. W.
TEL: 654-2434
Viajes todo el año a todo el MUNDO
FINANCIACION INMEDIATA Y COMODAS CUOTAS

Servicio especializado de
Incometax
PASAPORTES – VISAS – HABLAMOS ESPAÑOL

20TH CENTURY THEATRES

BURNT OFFERINGS

KAREN BLACK · OLIVER REED "BURNT OFFERINGS" · BURGESS MEREDITH
EILEEN HECKART · LEE MONTGOMERY · DUB TAYLOR · BETTE DAVIS

UPTOWN 1 — YONGE AT BLOOR 922 3113
CEDARBRAE 4 — LAWRENCE MARKHAM RD 438 1291
TOWNE & COUNTRYE 1 — YONGE N AT STEELES 227 1196
MISSISSAUGA SQUARE ONE — HWY 10 AT BURNHAMTHORPE RD 275 2451

Added at the DRIVE-INS only 'BREAKHEART PASS'

recommended as ADULT ENTERTAINMENT

CAROLE LAURE is today's totally sensous woman

" LA TETE DE NORMANDE ST. ONGE "

INTERNATIONAL CINEMA — YONGE 3 BL S OF EGLINTON 489 3800

RESTRICTED

IN A FREE SOCIETY LOVE CAN STILL BE A CRIME

" THE LOST HONOR OF KATHARINA BLUM "

CAPITOL FINE ART — YONGE AT CASTLEFIELD 487 3545
THE CINEMA — T.D. CENTRE BAY ST AT KING 364 1245

"A VERY BEAUTIFUL FILM!" —Variety

THE FAR SHORE

FRANK MOORE · CELINE LOMEZ · LAWRENCE BENEDICT · SEAN McCANN

TOWNE CINEMA — BLOOR YONGE SUBWAY 924 2600

Daily at 2:00, 3:50, 5:45, 7:40, 9:25

RESTRICTED

20th Century

BURNT OFFERINGS

UPTOWN 1 — YONGE AT BLOOR 922 3113
CEDARBRAE 4 — LAWRENCE MARKHAM RD 438 1291
TOWNE & COUNTRYE 1 — YONGE N AT STEELES 227 1196
MISSISSAUGA SQUARE ONE — HWY 10 AT BURNHAMTHORPE RD 275 2451

ADULT ENTERTAINMENT

Dino de Laurentiis, 'Defraudador Moral', Dice Martin Bregman

ROMA, El productor norteamericano Martin Bregman ha calificado a Dino de Laurentiis, de "defraudador moral".

Bregman, que se encuentra en Taormina (Sicilia), formuló esa acusación en diálogo con un grupo de periodistas. El diario "Il Messaggero", de Roma, informa hoy que se trata de un "bidone" (estafa) a la italiana.

Bregman fue el productor del film "Serpico", financiado por Dino de Laurentiis y realizado en 1973. La "defraudación moral" se cumplio eliminando el nombre de Bregman como productor, cambiándolo por el del industrial italiano.

THE EXORCIST

1288 Queen st. w.

Setiembre 24

UNIVERSAL

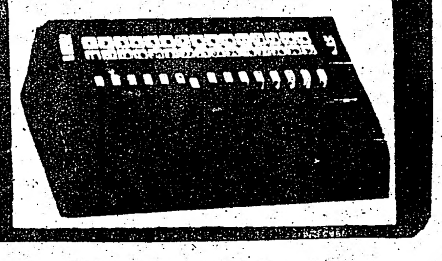
MAHOGANY

ADULT ENTERTAINMENT

531-5239

AUTOMATIC T.V. CONTROL CO.

CAJA AUTOMATICA PARA VER LAS NUEVAS ESTACIONES DESDE LA TORRE C.N.E.
DEMOSTRACION E INSTALACION GRATIS
1 AÑO DE GARANTIA



TEL. 654-0077
DESDE 8 AM A 10 PM
DE LUN. A DOM.
SE HABLA ESPAÑOL

ODEON Theatres

Septiembre 23 - 30

Duodécima Semana

YORK II — EGLINTON E OF YONGE • 486-5600

" THE FORTUNE "
With Jack Nickolson

BRAMPTON DRIVE-IN — STEELES AT HWY 10 • 457-9580

Murder by Death

Tercera Semana

Drive-Ins
"Hard Times"

HYLAND I — YONGE AT ST CLAIR • 962 2891
HUMBER 2 — BLOOR & JANE • 769 1177
ELANE — EGLINTON & DANFORTH RD • 261 6135

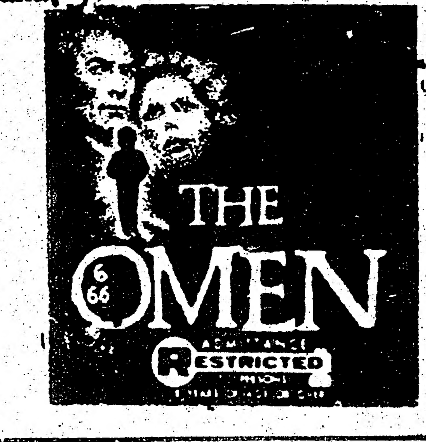
HARRY & WALTER GO TO NEW YORK

ADULT ENTERTAINMENT

Duodécima Semana

YORK I — EGLINTON E OF YONGE • 486-5600

GREGORY PECK



THE OMEN

RESTRICTED

---

2 FILMS EROTICOS

" SEX AND THE SWINGING GIRLS "

Mas

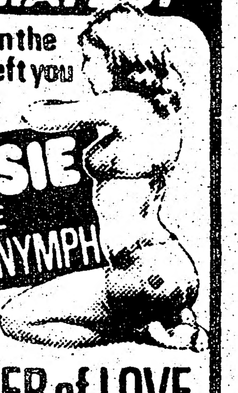
" JESSIE GIRLS "

Restringido

CORONET

GORGEOUS PLAYMATES!

She turned on the heat...then left you cold!



FLOSSIE THE TEENAGE NYMPH

Maria Forsa in Color

PLUS TOWER of LOVE COLOR

531-1315

EVE — & BLOOR St

RESTRICTED

CONT. 2 P.M.

AHORA

" FUTURE SEX "

Mas

" DORP OUT WIFE "

RESTRICTED

EDEN

NUESTRA GENTE

EN SU 3ER AÑO DE VIDA

Primer programa en Español de la Television Canadiense creado y conducido por: WALTER HUGO SANTILLAN

TEL 531-6826

LUNES 10 am.
SABADOS 8 am.
A COLOR EN TORONTO
Citytv
CHANNEL 79 · CABLE 7

SABADO 7 DE LA TARDE
A COLOR
mctv
Por los seguientes Cables:
GRAHAM CABLE · KEEBLE CABLE · METRO CABLE
SCARBORO CABLE · ROGERS CABLE · YORK CABLE

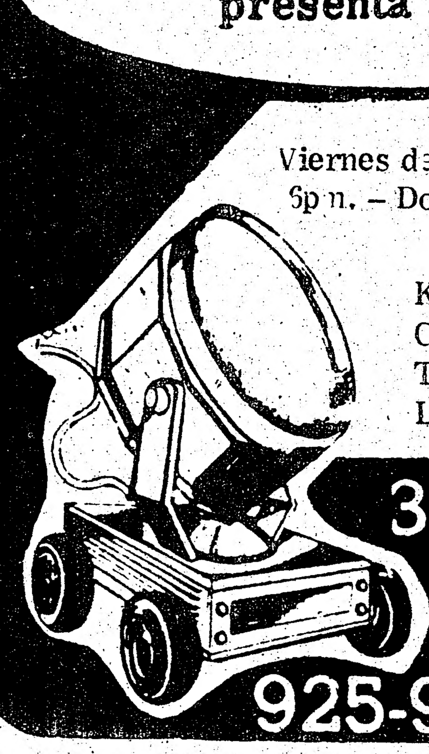
PRODUCED AND CO-ORDINATED THROUGH THE FACILITIES OF
DAISONS MULTILINGUAL TELEVISION
OFFICES & STUDIO: 1000 LAWRENCE AVENUE WEST, TORONTO. TEL: 789-1171

CINE AMERICA
presenta a:

Setiembre 24-25-26

Viernes desde 8p.m. – Sábado desde 5p.m. – Domingo desde las 2.30pm

Karate Killer
Count Yorga Vampire
The Quadrals of the Los (Kung Fu)



344 College esq. Augusta

925-9450

ALI RETUDO EL TITULO, NORTON APELA.

NUEVA YORK.- Muhammad Ali, obligado a abandonar su plan de trompadas de poder a mitad de la pelea, salvó su título de campeón del mundo de los pesos pesados con su antiguo bailoteo y sus típicos codazos, apurándose en los últimos rounds de la pelea llevada a cabo en la noche del martes, a fin de conseguir la decisión unánime de los jurados.

Ken Norton dominó la pelea durante las primeras vueltas mientras Ali intentaba boxear parado, al estilo de Joe Louis. La estrategia falló obviamente ya que Norton consiguió pasar a través de la defensa de Ali con fuertes golpes al torso y la cabeza.

Alí perdió seis de los primeros ocho rounds y entonces se decidió a volver a su antiguo sistema del bailoteo en el round número nueve. Comenzó a rodear a Norton de izquierda a derecha, pero el desafiante, avisado del cambio de táctica de Alí y ya sin preocuparse por las charlas de éste acerca del nuevo poder que consiguió a los 34 años, le gritó a través de su protector bucal "Aún no has podido ubicar nada".

Alí colocó dos izquierdas en la cara de Norton que dejaron a éste un poco sorprendido, pero se repuso y disparó un derechazo potente a la cara de Alí.

En la vuelta número 10 Alí siguió bailoteando, mientras la multitud gritaba: "Norton debe caer".

Norton tomó la iniciativa en el round número 11 al ver a Alí nuevamente parado, pero el campeón terminó la vuelta con fuerza y colocando sus mejores golpes. Ambos boxeadores parecían estar cansados.

Alí continuó tomando la iniciativa en los rounds 12 y 13, mientras trataba de colocar sus golpes en el pequeño hematoma que Norton lucía bajo el ojo derecho, producido en el round número 4.

En la vuelta número 13 Norton recibió un gancho de izquierda que lo dejó tambaleando, pero se recuperó conectando una serie de golpes que sorprendieron a Ali momentaneamente.

Norton dio vuelta la pelea en el round 14, abriendo con un gancho de izquierda al cuerpo de Alí y un gancho de derecha a la sien.

Alí se cubrió pero Norton conectó una izquierda al mentón por entre las manos del campeón. Los golpes de éste eran inefectivos.

Alí abrió el round final otra vez sobre la punta de los pies, pero Norton cargó contra él con un potente derechazo a la mandíbula.

Norton, que nunca había llegado a pasar los 12 rounds en sus 40 peleas previas, llegó esta vez al final, en la que probablemente haya sido su última chance por el título.

Cuando sonó la campana final, Alí se dirigió a su rincón con gesto desconsolado, como si pensara que había perdido.

Para Norton, el fin de su carrera boxística puede estar cerca. Este ha sido su segundo intento fallido por el título (Foreman lo noqueó en el segundo round)

La gran cantidad de asistentes aseguró el récord de entradas, con un total aproximado a los 3,5 millones de dólares, casi 1 millón más que lo recaudado en la segunda pelea entre Gene Tuney y Jack Dempsey hace 49 años en Chicago.

Esta ha sido la primera pelea que se lleva a cabo en el Yankee Stadium desde hace 17 años.

Norton llegó llorando a su camarín luego de la decisión de los jurados, diciendo: "Yo sé que gané, ustedes saben que gané, creo que inclusive Alí sabe que yo fuí el ganador. La pelea habla por sí sola, yo lo dominé completamente, ni siquiera estuve cansado. Yo gané por lo menos 9 o 10 rounds. No creo que haya dudas acerca de eso. Me robaron, qué otra cosa puedo decir? Para ganarle a Alí, hay que noquearlo por lo menos. Cuando la pelea comienza, usted ya está en desventaja".

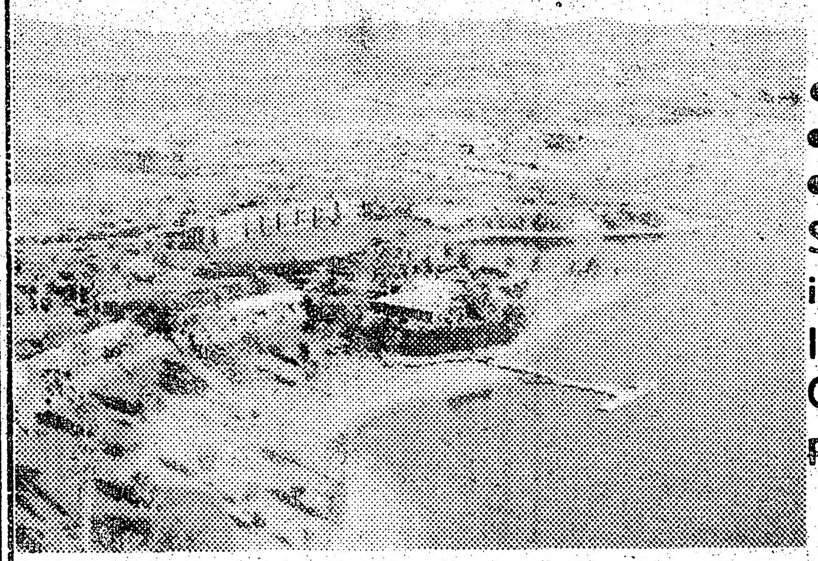
Cuando los periodistas le hicieron notar que el puntaje de Alí había aumentado en las últimas vueltas, Norton dijo: "Qué es lo que hizo en los rounds 13, 14 y 15? No me lastimó en absoluto y pasaron momentos largos en que ni siquiera pudo acercarse a mí".

PROFESOR DE MUSICA

Diplomado en percusión en el conservatorio de Milan. Enseña todo tipo de instrumentos de percusión: batería, bongó, timbales, congas, etc. Llamar al Profesor Sebastián al teléfono 924-8656.
Prueba y consultas gratis.

EASY
DRIVING SCHOOL
QUALIFIED DRIVING SCHOOL
CON MUCHOS AÑOS DE SERVICIO A LA COMUNIDAD DE HABLA HISPANA
Garantizamos la obtención de su permiso de manejo sin necesidad de que usted sepa hablar inglés.
STOP
Damos certificados a nuestros clientes para obtener descuentos en sus seguros.
1000 FT
996 DUNDAS ST. W.
TORONTO 3, ONT.
ONE WAY
SCHOOL
ONE WAY
OFFICE: 531-3604
RES: 532-9887

Viaje Gratis y vea lo que le brinda
Lake Havasu City, Arizona
Venta de Terrenos en la
CIUDAD DEL FUTURO

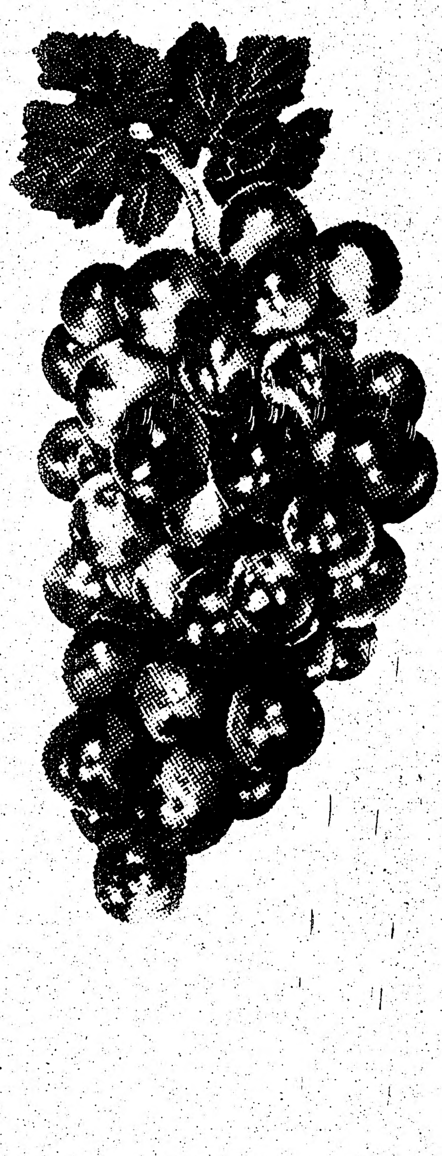


- Cerca a California
- Sol todo el año
- A la orilla del lago

Si esta seriamente interesado nosotros lo invitamos a viajar GRATIS a conocer y poder juzgar.

Consulte a ROSA CORDOBA
961-3196 - 745-6073

UVA PARA VINO
Zinfandello - Moscato - Alicante



PIETRO
CULOTTA
GRAPE
1800 Davenport Road

Nuestro nuevo Teléfono:
656-3222

Toronto Ont.

Los Peinados del Bicentenario en el Coliseum de Nueva York

Por MARIA TERESA GOMEZ MONT

Cada dos años se efectúa en algún lugar de Europa uno de los más afamados concursos de peinados femeninos en que participan los más prestigiados peinadores: el campeonato del mundo. En 1976, debido a que Estados Unidos celebra el bicentenario de su independencia, por común acuerdo los organizadores decidieron que fuera en este país y nada menos que en la ciudad más cosmopolita, Nueva York. Así fue como por tres días el Coliseum se convirtió en la meca a la que acudían todos aquellos que se jactan de ser algo o saber bastante sobre la mujer, el cuidado de su cabello y la mejor forma de lucirlo.

El equipo estadunidense seleccionado en competencias locales estuvo formado por cuatro hombres y una mujer: Brenda Longhofer de Louisville Richard Bankerd de Baltimore, Michael Hemphill de Chadds Ford, Michael Taylor de Denver y Leslie Bryner de Pittsburgh.

Brenda Longhofer pertenece a una familia de estilistas, casada con otro peinador, Roy Longhofer y hermana de tres estilistas casadas a su vez con estilistas también. A los 17 años ya era licenciada en cosmetología y después de haber estudiado en prestigiadas instituciones y participado en gran número de competencias podríamos decir que ahora se encuentra en la cima de su carrera.

Richard Bankerd, dueño de su propio salón Dorothea and Richard fundado por su madre Dorothea Rose ya retirada, casado y padre de dos hijos, podemos afirmar que es uno de los artistas que más premios ha logrado en las últimas competencias.

Michael C. Hemphill sólo cuenta con 24 años y ya tiene su propia sala de belleza, es soltero y es un extraordinario deportista, sobre todo caballista, y al igual que en el peinado cada competencia es un reto que debe ser superado.

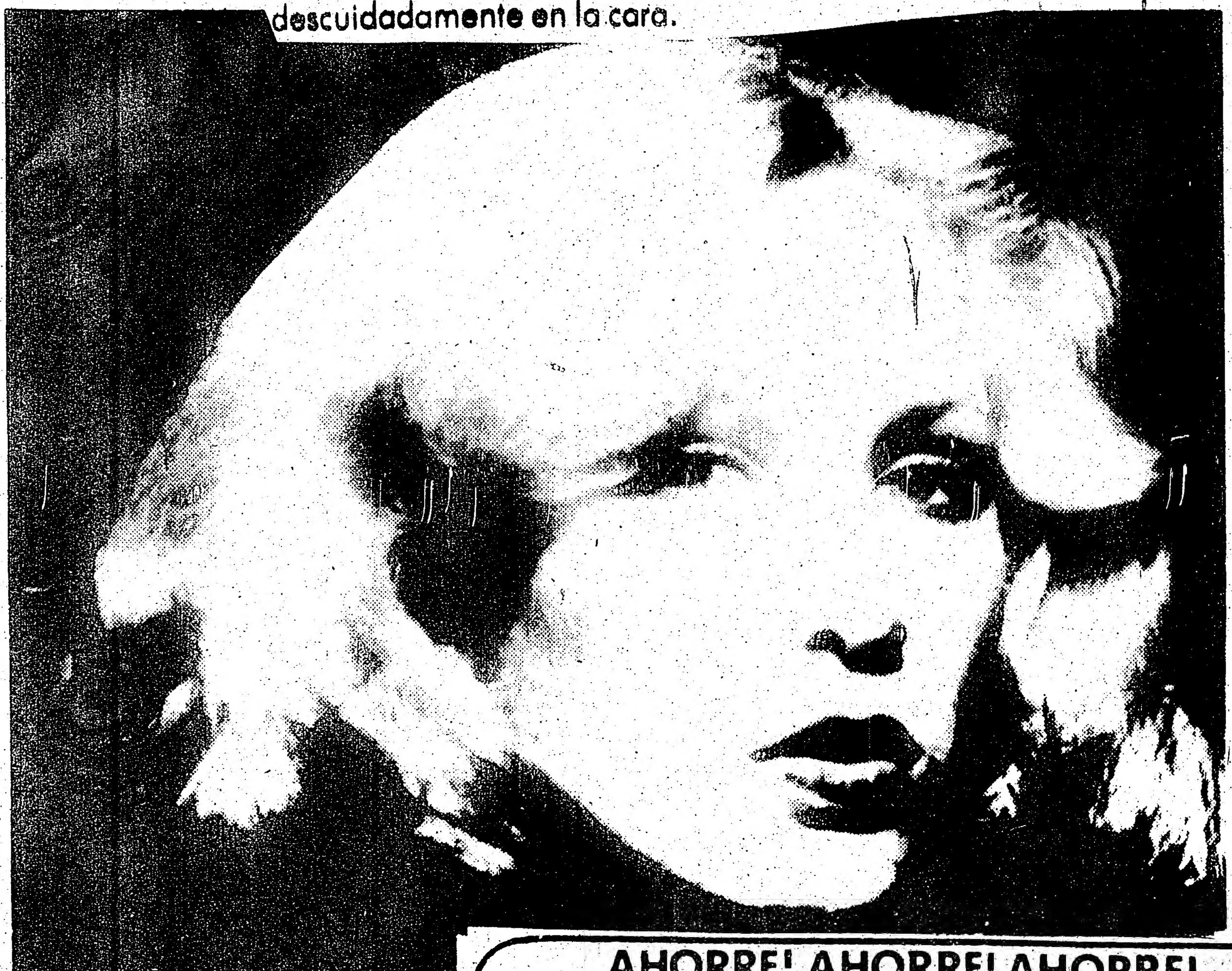
Michael Taylor tiene 34 años, a los 19 recibió su licencia como cosmetólogo, el entrenamiento que ha recibido lo ha llevado a convertir su salón en uno de los más famosos de Denver, donde Nicola su esposa es su más estrecha colaboradora.

El último es Leslie Bryner, joven de sólo 26 años y ya director de la Asociación de Peinadores y Cosmetólogos de Pennsylvania. No ha sido el único puesto, siempre como cabeza ha sido capitán de equipo en competencias y ha formado fundaciones e introducido revolucionarias técnicas.

Algo sofisticado y ciertamente atractivo, el pelo lacio, con ondas de cierta amplitud.

Dos estilos de peinado para un mismo corte, bien echado sobre la cara con grandes flecos, o peinado hacia atrás. Muy atractivos los dos.

La melena algo alocada y muy femenina, dejada caer descuidadamente en la cara.



italmoda Inc
BOUTIQUE

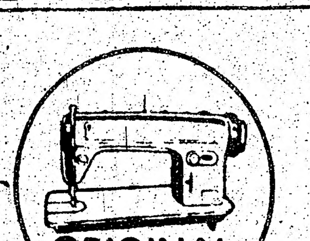
Distincion y Calidad
para el hombre exigente

Importaciones exclusivas de:
camperas, remeras,
camisas, pullovers, zapatos.

Precios sin competencia

6873 St-Hubert tel.: 276-1360
Montreal

LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR
LEA EL POPULAR



ESTE AVISO VALE $25 EN EFECTIVO
$$$$ $$$$

ORIGINAL
SEWING MACHINE CO. LTD.

El mayor centro industrial y doméstico de Toronto le ofrece cantidad ilimitada y variedad de todas las marcas y modelos.

Queremos
su maquina para intercambio por efectivo!
Especial! Para trabajadoras del hogar :
Le suplementamos con trabajo
cuando compra su máquina ! ! !
El único centro de costura de Toronto donde USTED puede escoger exactamente lo que necesita y ESTABLECER SUS PROPIAS CONDICIONES ! ACEPTAMOS CUALQUIER OFERTA ! Cualquier oferta ! Nombre su precio !
Nuevas o usadas—las tenemos todas!!!
Presente este aviso para un descuento de $ 25 en efectivo !
198 QUEEN ST. W. tels.: 598-0151/598-0150
"Garantizamos y nos ocupamos de todos nuestros productos"
Traiga un amigo y duplique el valor de este anuncio a $ 50 en efectivo ! ! !

AHORRE! AHORRE! AHORRE!
ABRIGOS DE PIEL USADOS
DESDE $99 También sombreros, solapas y tapados para hombres.
Paul Magder
FURS
202 SPADINA AVE. TEL. 363-6077

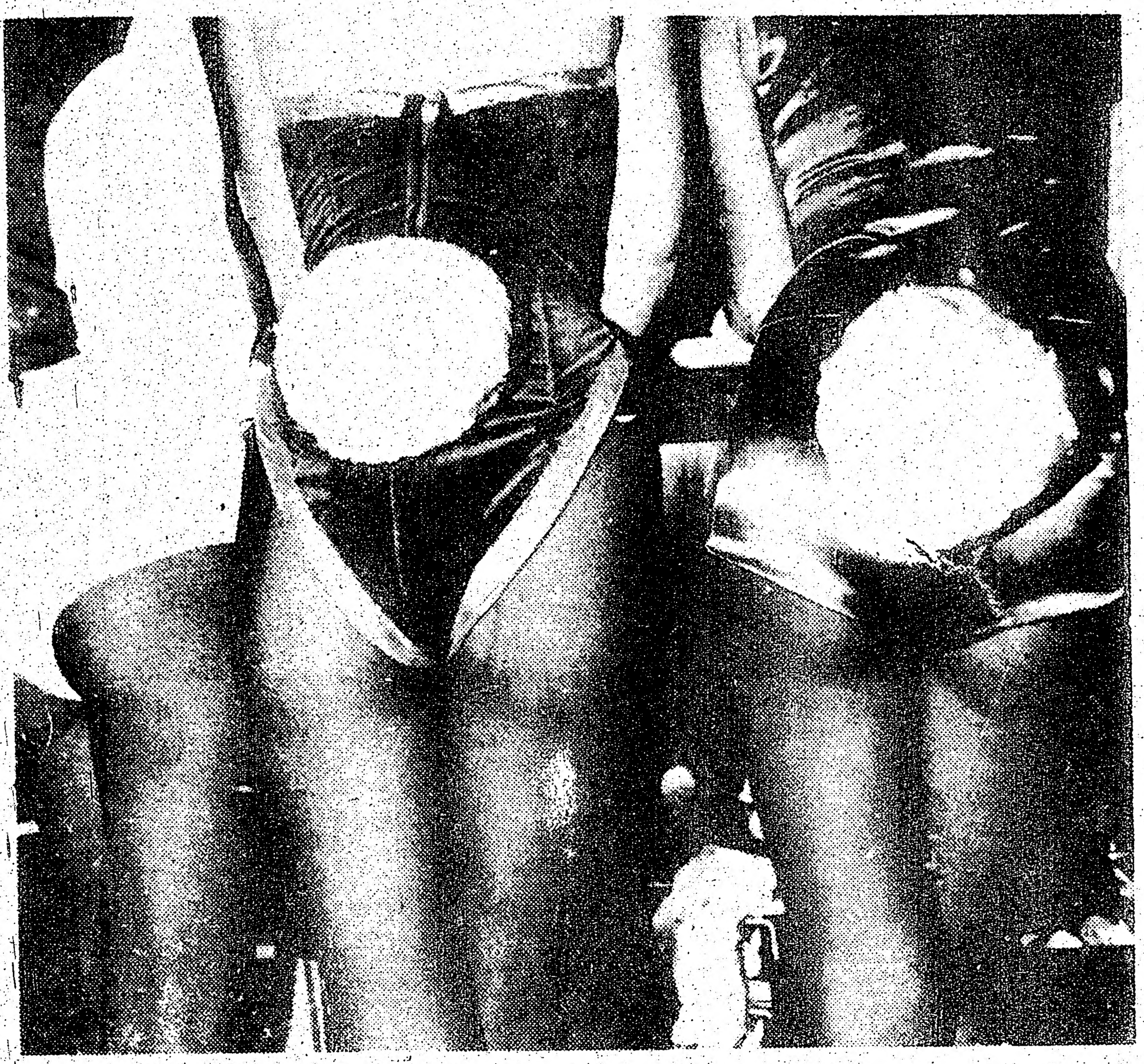
PL
VA A

Tres estilos de un
entre quienes trab
chicas del London
short

Estos son los resultad
de las carreras: En
nuevo Salón de Carre
en el London Playboy,
miembros pueden disfru
de un almuerzo mient
ven los resultados de
carreras de las 2:30
Doncaster, mientras una
nejita anota en un pizarr
véase el nuevo unifor
de las conejitas.

Bunny Charlotte a pesar
su uniforme sigue sie
una conejita. Con este n
vo uniforme anotan los
sultados de las carre
en el Playboy Club de L
dres.

PLAYBOY
VA A LAS CARRERAS



Tres estilos de uniforme de conejita La c·'ita de algodón sigue usándose entre quienes trabajan en los restau·antes, ·ero el nuevo uniforme de las chicas del London Playboy Club, ya no tier la motita, sino que visten un short —izquierda— con blusa gorra de jockey.

La nueva y la vieja conejita.— La de la derecha es la tradicional y la de la izquierda luce el nuevo uniforme de las croupiers del Playboy Club de Londres con chaleco y camisa blanca. Esto es también una distracción para los jugadores...

Las "conejitas" en el Club Playboy de Londres, en Maygair tienen una nueva presentación. En vez del estilo de la colita degollada que caracterizó a las conejitas los últimos diez años, ahora presentan un estilo más sutil. Cortos muy flexibles es lo que puede verse ahora en la Sala de Carreras, pero ninguna cola.

Mientras en el restaurante, las tradicionales conejitas se deslizan a brinquitos alrededor de las mesas, moviendo sus orejas y sus colitas de algodón a la manera de chicas que pertenecieran a algún movimiento de Liberación Femenil, abajo en la Sala de Carreras, las chicas visten felices los colores de las carreras.

El nuevo Salón de Carreras que se inauguró recientemente es el lugar ideal para el sillón del apuntado o el entusiasta de las carreras.

Abierto desde el mediodía a las cuatro de la madrugada, es el lugar en donde los asistentes pueden leer el último periódico de carreras y revistas, gozar de un buen almuerzo o una bebida y mirar las carreras por televisión o escuchar comentarios a través de una línea directa a cada club similar en Inglaterra.

Si usted se siente aporreado, ahí hay teléfonos disponibles y las conejitas marcarán los últimos resultados de las carreras en el pizarrón.

Aquí las conejitas visten sus nuevos trajes con botas, camisolas de carreras y shorts y una gorra de jockey.

Usted espera que en cualquier momento salten sobre el lomo de un caballo y salgan a galope rumbo a Park Lane.

Pero esta es una carrera en la que los únicos caballos que hay están pintados en las paredes. Por la noche el salón se convierte en una discoteca para quienes gustan de bailar.

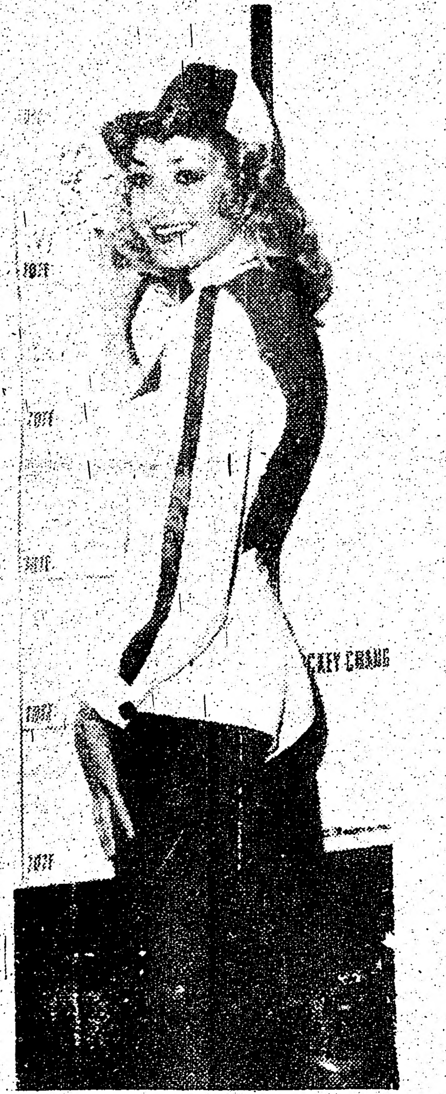
Otro nuevo uniforme en el Club de Londres puede ser hallado en el Salón de Juego.

Las conejitas "croupiers" un pequeño vestido de satín con shorts y un babero atado a la cintura. Esto distrae menos a los jugadores que están acostumbrados a la vestidura usual de las conejas.

Esta por tradición sirve de punto erótico sobre todo para hombres maduros especialmente en los restaurantes en donde se usa todavía el tradicional atuendo.

Aquí, tal vez es una buena cosa distraer la mente con los nuevos uniformes sin que usted pierda el apetito.

Pero de todos modos, la nueva visión de las conejitas es ciertamente una idea feliz aunque con ello hayan perdida la cola...



Estos son los resultados de las carreras : En el nuevo Salón de Carreras en el London Playboy, sus miembros pueden disfrutar de un almuerzo mientras ven los resultados de las carreras de las 2:30 en Doncaster, mientras una conejita anota en un pizarrón véase el nuevo uniforme de las conejitas.

Bunny Charlotte a pesar de su uniforme sigue siendo una conejita. Con este nuevo uniforme anotan los resultados de las carreras en el Playboy Club de Londres.

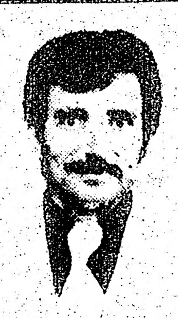
Establecidos en Montreal con varios años de experiencia y un potencial de más de 2.500 miembros de más de 50 países.
*Si la soledad es su problema y su círculo de amistades no es amplio.
*Si quiere fundar un hogar que corresponda a sus aspiraciones bajo el punto de vista social, moral y económico.
*Gran cantidad de hombres y mujeres han encontrado la persona soñada a través de nuestros métodos.
He aquí el mejor testimonio que justifica nuestra razón de ser.
(Estrictamente confidencial)

Agencia Internationale de L'Amitie
6339 Plaza St-Hubert, Suite 309, 271-9936
Montréal, Qué. H2S 2M1 271-6497

Garage Iberia

Reparaciones mecánicas
Operado por Nicolas Gomez

803 BROADVIEW AVE. 465-4191



RELIABLE CAR SALES

909 St. Clair Ave. W.
(A Oakwood)
TEL. 651-8601

GIANNI VERNA invita a su clientela a conocerlo y visitarlo su nuevo local de venta de coches usados ahora con PRECIOS ESPECIALES DE APERTURA.

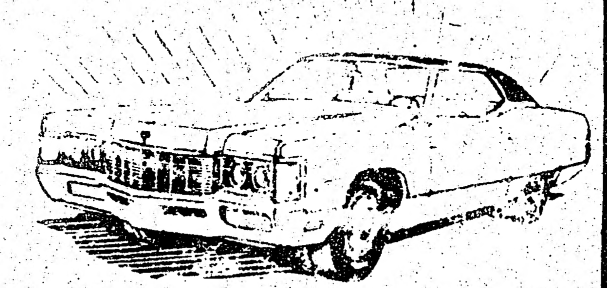
CHRYSLER
Plymouth

PLATEAU CHRYSLER PLYMOUTH

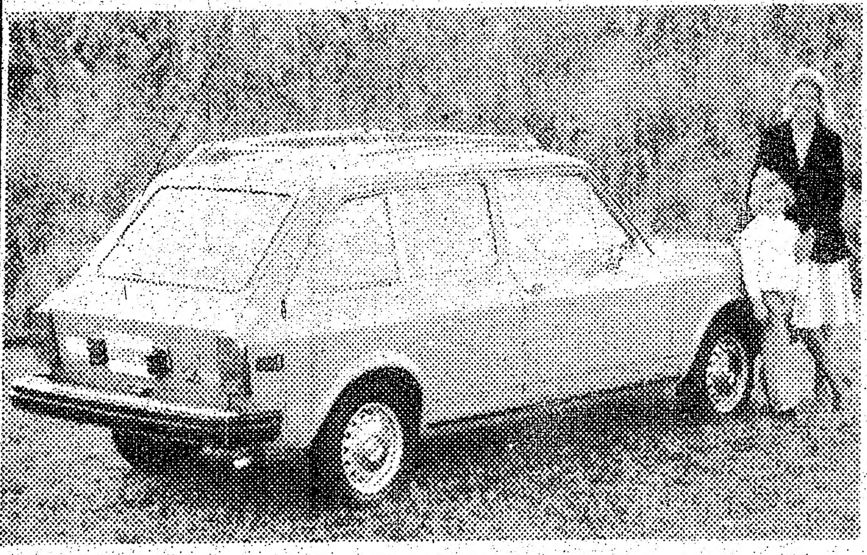
4384 St. Dennis – Montreal
842-8221
EDGARDO PERAZZO

Los mejores carros Plymouth, camiones Dodge.

Los mejores precios con la mejor atención.



EL FIAT 128 DE TRACCION DELANTERA NO HACE TAL VEZ LA CONDUCCION SOBRE LLUVIA NIEVE Y HIELO PLACENTERA, PERO SI LA HACE POSIBLE.



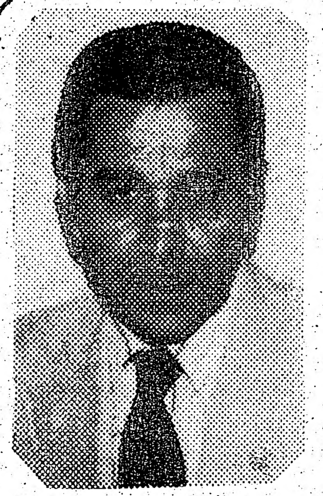
*4 cilindros, 1290 cc. *4 velocidades totalmente sincronizadas *Frenos de poder *Sistema a 12 voltios, alternador a 940 vatios *Tanque de gasolina para 7.9 galones *Suspensión independiente de cada rueda.

FIAT

El automovil de más venta en Europa.

DINO'S GARAGE

1250 DUPONT STREET
533-9433



ONTARIO CHRYSLER LTD.

VEA NUESTRA LINEA DE AUTOMOVILES 1977.

Coches nuevos y usados.

Jaime Monteiro un amigo que habla su idioma.

1001 Bay St. Toronto.
922-6161

LATIN REBUILT AUTOMOTIVE

CLINICA DE MOTORES
4486 COLONIAL ST. – MONTREAL

Frenos – Tambores – Discos – Arreglo de Válvulas –
REPARACIONES DE:
Arranques – Alternadores – Bombas de agua, etc. –
RECOGEMOS Y ENTREGAMOS
845-9358

CENTRE CITY MOTORS LTD.

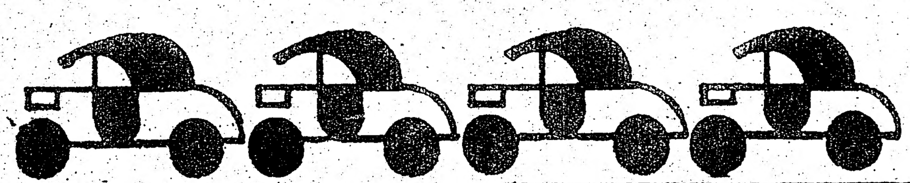
807 Bathurst St. Tels; 534 3514-534 3515

Fundado en 1968 al servicio de la comunidad hispna.

AUTOMOVILES

A precios razonables, más de 100 carros usados en todas las marcas en oferta diaria, facilidades de crédito, garantizados y cambios.

JORGE NAVAS



Argentina Ecuador Peru Chile

$50.00 DE ENTRADA

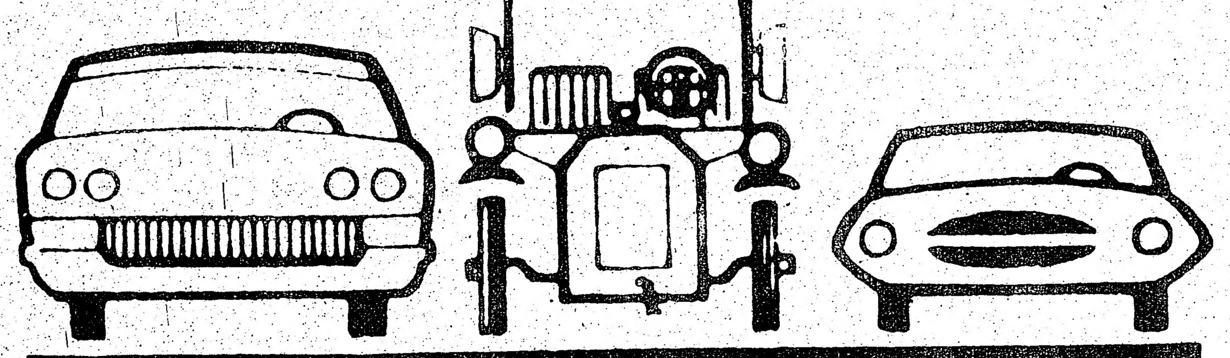
Si Ud. es nuevo en este país y no tiene dinero, no se haga problema y venga a vernos.

Si Ud. ha pensado en vender su automóvil y adquirir un modelo nuevo, permítame ofrecerle mis servicios sin ningún compromiso con carros nuevos y usados.

CENTURY MOTORS

TONY MEJIA
1660 BLOOR W. TEL. 767-3196

Portugal Guatemala El Salvador
Bolivia Colombia Paraguay
Canada Canada Canada Canada



COLORAMA AUTO SALES

2 WADE AVENUE TELS.: 536-2079/536-4019
(FRENTE AL SUBWAY DE ESTACION LANSDOWNE)

75 PONTIAC ASTRE JO A-816	$1995
73 VEGA HCH 301	$1595
74 128 FIAT KXB 751	$1950
73 BUIK LASAB	$2195
73 FORD PINTO BDY 144	$1850
71 PINTO	$1495
71 PINTO	$1000
71 CHEVROLET IMPALA DMV928	$1795
71 FORD GALX 300 DTD 761	$ 995
72 MINI CUPER AAC 12 -ASLS495	$1000
69 MERCURY CUGAR LJJ 644	$1495
69 FIAT 124 CON BSO727ASIS495	$1050
69 PONTIAC SU LCC 477 ALS	$ 400
69 FORD TORINO BLC 246	$1050
68 COMET HY K005 ASIS	$ 250
70 BUIK	$ 995
71 FORD PICK UP-J 262 721	$1795

SE HABLA ESPAÑOL

GRAN INAUGURACION

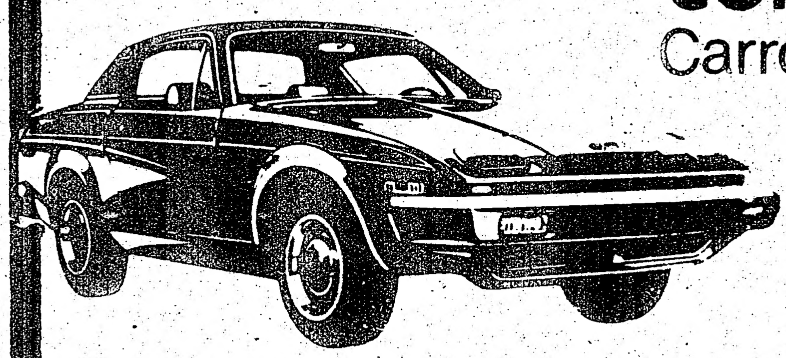
DUFFERIN AUTO SALES

646A Dufferin St. Tel. 533-3777

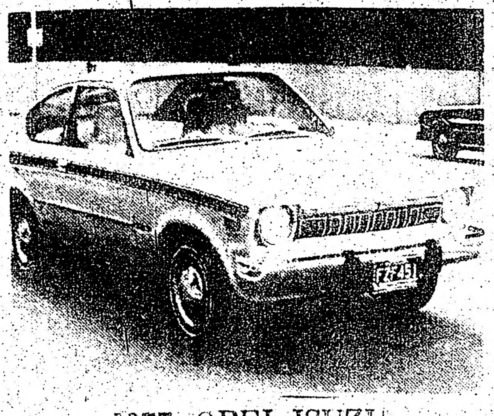
Obtenga ahora su automóvil usado sin pagar cuota inicial.

CONSULTENOS

Carros automáticos y mecánicos. Gran variedad a su elección.



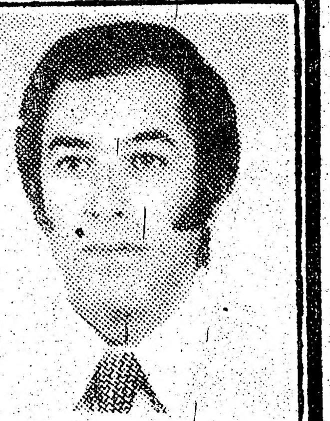
Joseph Batcher - Jorge Guevara



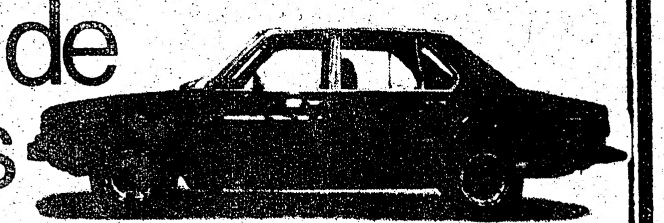
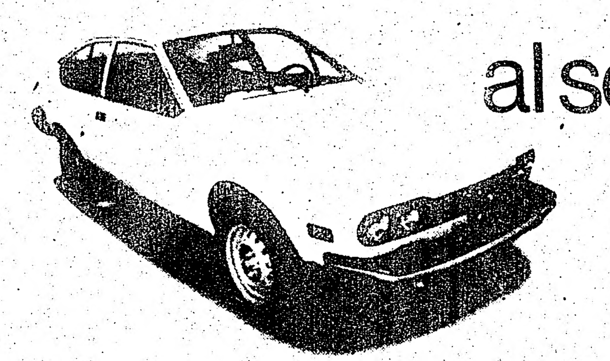
1977 OPEL ISUZU

INAUGURACION.
Hace dos semanas tuvimos la oportunidad de estar presentes en la apertura de un nuevo negocio de venta de automóviles usados. Se trata de Olímpico Car Sales, ubicado en 1195 Dundas St. West, esquina de Ossington.

Los propietarios son dos jóvenes que venían sirviendo a la comunidad desde ya hace mucho tiempo, son ellos nuestros amigos Eduardo Martinez y Humberto Carvalho, a quienes deseamos prosperidad en esta nueva empresa.



Olímpico Auto Sale
1195 Dundas St.W.
Venta, compra y cambio de carros usados

al servicio del Latino
fácil financiación
533-1169

Whitney Car Sales Ltd.
2688 DUNDAS ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
762-7587

1975 Ford Granada
2 puertas, 8 cilindros, volante hidráulico, frenos hidráulicos, 28.000 millas, condición de exposición. LFX 745.

1976 Camaro.
AM–FM radio, volante movible, sólo 11.000 millas, como nuevo. KMU 223.

1971 Pontiac Grand Prix.
Volante y frenos hidráulicos, aire acondicionado, excelente condición. FUR 574.

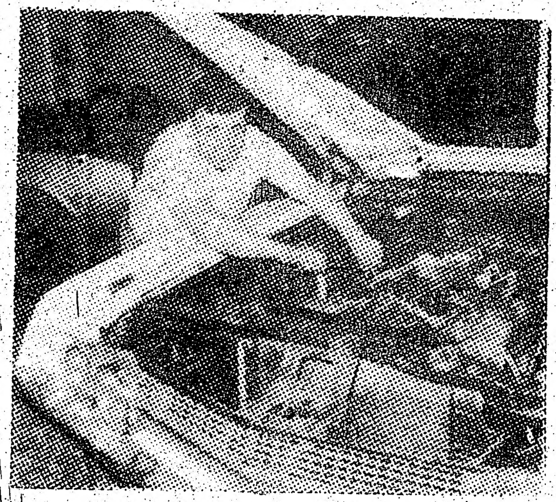
1973 Chevrolet Impala
Volante y frenos hidráulicos, 8 cilindros, sólo 51.000 millas, excelente condición. BDY 083

1973 Oldsmobile.
Volante, frenos y ventanillas hidráulicos. Aire acondicionado, modelo de lujo. DSH 421.

TODOS LOS COCHES CON CERTIFICADO MECANICO, GARANTIDOS, FACILIDADES DE FINANCIACION.

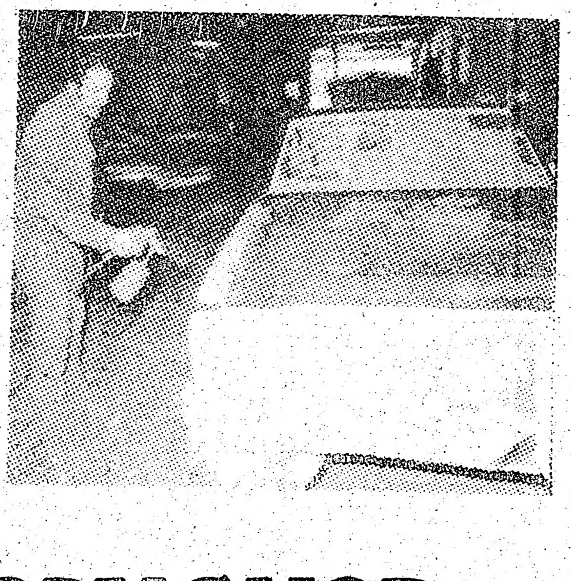
Hogan PONTIAC BUICK Co. Ltd.

348 DANFORTH AVE.
Para carros nuevos y usados, muchas facilidades de pago.
JACK CORREIA
tel. 461-3561
res. 537-6103
GRANDES OFERTAS·PRECIOS INCREIBLES EN LOS MODELOS 1976
GRANDES SELECCIONES Y DEMOSTRACIONES DE AUTOMOVILES "GMC" TRUCKS



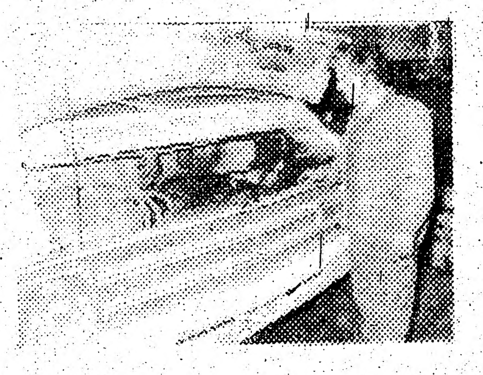
El mejor cuidado para su automóvil.
Reparacion general de automóviles
Certificados mecanicos
Garantia en todo trabajo
HIGH PARKS AUTO REPAIRS
332 HIGH PARK AVE.
762-8768

Estimaciones gratis
Trabajos en chapa y pintura garantizados
Ofrecemos coche de cortesia durante la reparacion del suyo



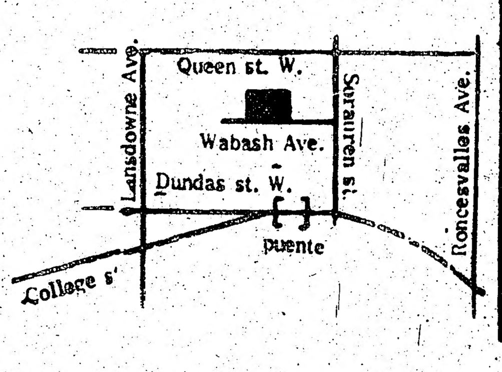
TORONTO BODY SHOP
332 HIGH PARK AVE.
767-9545

ARGENT
AUTO BODY
ERSILIO
GARAGE

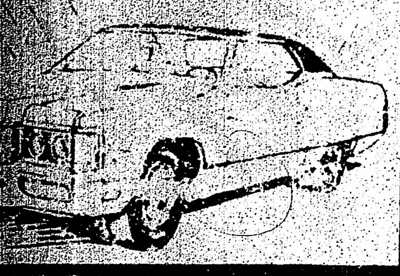


Reparación completa en su auto
Estimaciones gratis
tel. 536-6600

Chapa y pintura
Especialización en carros europeos
tel. 536-6650
35 Wabas Ave.



eves 30 de Setiembre de 1976
PLATEAU
R PLYMOUTH
ennis – Montreal
42-8221
O PERAZZO



EBUILT
OTIVE
MOTORES
– MONTREAL
Arreglo de Válvulas –
ONES DE:
Bombas de agua, etc. –
TREGAMOS
558
or Peru Chile
E
NTRADA
en este país
o, no se haga
ga a vernos.
r su automóvil y
permítame ofrecerle
ompromiso con carros
MOTORS
EJIA
TEL. 767-3196
anada Canada
Bolivia Colombia Paraguay
CION
N
ES
3-3777
hora
nóvil
agar
cial.
LTENOS
tomáticos
ecánicos.
n variedad
u elección.
Guevara

CHAMBORD, Residencia Real de Francisco I

En el valle del Loire se localizan numerosos atractivos para el turista. Desde Bourges, la antigua capital de la tribu gala de los biturícos, llamados "reyes del mundo", hasta Chartres, que con su magnífica catedral atrae a visitantes de todo el mundo.

El río Loire, caprichoso, con sus bancos de doradas arenas, donde se reflejan espléndidos jardínes que rodean castillos o abadías, da unidad a todo el paisaje.

El clima de la región es mediterráneo, lo que ayuda al crecimiento de excelentes viñas, y el río ha moldeado tanto sus bancos y laderas que han llegado a ser llamadas el "Jardín de Francia".

En el valle del Loire Dios cuenta con algunos de sus más bellos santuarios, tales como la basílica románica de St-Benoit-Sur-Loire, donde se conservan las reliquias de ese santo, patrón de Europa; las catedrales de Orleans y de Tours, la abadía de Fontevraud, y las catedrales de Bourges y Chartres, cuyas vidrieras son famosas en el mundo entero.

Sus célebres palacios guardan el recuerdo de reyes y sus nobles. La gracia del renacimiento sin embargo se muestra regia en castillos como Blis, Chenonceau y Chambord.

Chambord fue la residencia del rey Francisco I de Francia, situado en medio de un enorme coto de caza, a orillas de un afluente del Loira, el Cosson, se comenzó a construir en 1556, en medio del Bosque de Boulogne. Arquitectónicamente se derivó de una fortaleza, cuenta con un enorme patio interior, flanqueado por dos alas; sin embargo, se distingue porque muchas de las necesidades bélicas fueron sacrificadas para dar preferencia al lujo y la comodidad a que el rey era afecto.

El castillo de Chambord puede ser visitado todos los días de 9 a 11:45 y de 14 a 18:30 horas. Por las noches hay un magnífico espectáculo de luz y sonido que revive las gestas y vida de la corte que ahí se efectuaron.

Una de las cosas que más llama la atención es una escalera interior de 'caracol', que nos trae a la mente el diseño de Leonardo da Vinci de sus caracoles.

Por el exterior, lo que más maravilla es su techo, donde a 30 metros de altura los huéspedes del rey podrían seguir el transcurso de la caza, a la vez que disfrutaban de algún refrigerio.

Pasa a página 23

Viajes especiales a Latinoamérica
SkyTrain Travel
2656 Danforth Ave.
Tel.: 690-4922

Concorde Travel Services
Licencia # 1589981
Ex Riviera Travel Agency
654-8767
1370 St. Clair Ave. W. Toronto
VIAJES ESPECIALES A
ARGENTINA Y URUGUAY
Con salidas Diciembre 17, 18, 19 y 22/76

ESPECIALIZADOS EN:
ECUADOR • COLOMBIA
ARGENTINA • URUGUAY
GUATEMALA • ESPAÑA
CON TARIFAS DE EXCURSION
SERVICIOS GRATUITOS DE PASAPORTES, IMCOME TAX
Facilidades de credito
APOLLO TURNS
IATA
643 BLOOR W. TORONTO
536-2114 - 536-5921
CONSULTE A DAMASO MORENO

Viaje para la celebración del Aniversario de Guayaquil y la fiesta de las Flores y Frutas
*Pasajes a Latinoamérica o cualquier parte del mundo *Precios especiales y de excursión *Documentación legal *Inmigración *Traducciones *Fletes aéreos o marítimos desde su puerta *Servicio de notario público *Pasaportes.
solmar travel
803 Dundas St. W. (Cerca de Bathurst)
Tels. 364-7885 • 364-8370

VIAJES ESPECIALES EN GRUPO A LATINOAMERICA
Tarifa especial a Argentina!! (BUENOS AIRES)
Diciembre 8 - Febrero 25
ABC TRAVEL SERVICES
AGENCIA-VIAGENS
229 OSSINGTON AVENUE
TORONTO, ONTARIO
535-0214 535-1870

windward travel
321 DAVENPORT RD. TORONTO
TEL. 961-1014

ERIKA ZAFFARONI
Su agente latina.
Viajes a cualquier parte del mundo.
TOURS PARA ESQUIADORES DESPACHO DE BAULES.
VENTA DE TICKETS PARA TREN, BARCO Y OMNIBUS.
VISAS, PASAPORTES, TRADUCCIONES, DOCUMENTACIONES.

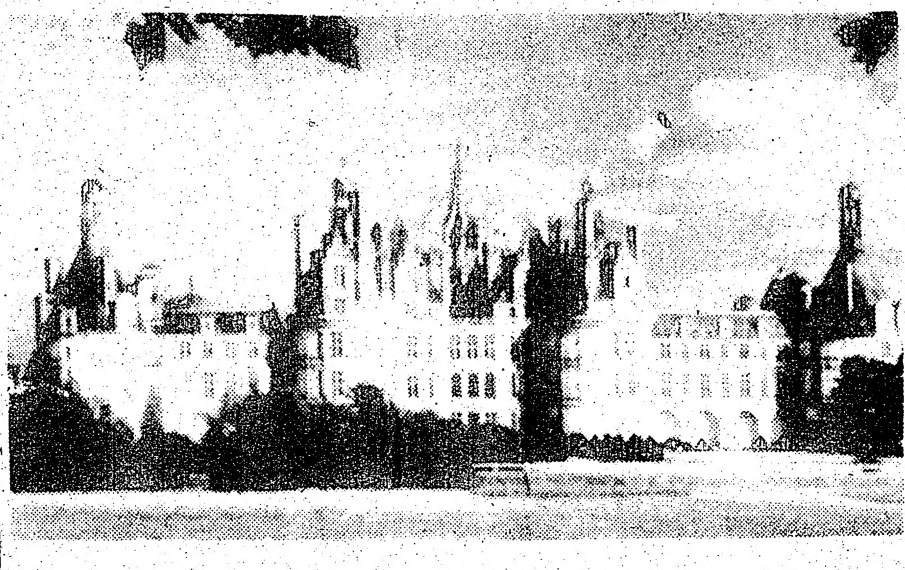
ANCONA Travel Agency
VIAJES ESPECIALES A ARGENTINA Y URUGUAY PARA NAVIDAD.
FACILIDADES DE CREDITO — HABLAMOS ESPAÑOL
ST. CLAIR TRAVEL AGENCY
1291 St. Clair Ave. W. Toronto - tel. 654-9600
ANCONA TRAVEL AGENCY
IATA
2489 Finch Ave. W. Weston - tel. 741-4488
DOWNSVIEW TRAVEL AGENCY
670 Wilson Ave. W. Downsview - tel. 638-2950

VIAJES ESPECIALES EN GRUPO A Latinoamérica
TARIFAS ESPECIALES PARA VIAJES A ARGENTINA Y URUGUAY
SE HABLA ESPAÑOL
IATA
TRAVEL ORBIT
Orbit Travel Service
1193 ST. CLAIR AVE. W.
TORONTO
tels.: 654-8727
654-9899

Viene de página 22

En esta enorme terraza-techo, se localizan chimeneas, esculturas y torreones.

El emperador Carlos V declaró que Chambord con-



El castillo de Chambord, residencia de Francisco I, es notable por sus instalaciones, esculturas, campanas, chimeneas y hermoso paisaje.

tenía todo lo que el ingenio humano podría producir para alegrar y decorar una mansión.

Como Chambord es una reserva nacional de caza, los aficionados a este deporte pueden disfrutar del tiro al pichón, y de paseos a pie para la observación de la multitud de pájaros silvestres que ahí habitan.

A pocos kilómetros se localiza el famoso castillo de Blois, y el de Caumont-sur-Loire, que constituyen un delicioso paseo ya que por el camino existen multitud de granjas y paradores donde degustar los quesos Vendome, y diversos vinos blancos, rosados y tintos, que son gran atractivo de la región, y solamente por unos cuantos francos.

Los amantes del motonautismo, veleo y ski acuático lo pueden practicar en las playas de Muides cercanas. Sin faltar magníficas cuadras que rentan caballos, o canchas de tenis, o piscinas y estadios perfectamente equipados.

En esta región no sólo atre la cultura por sus monumentos, sino la infinidad de diversiones campestres que se ofrecen al visitante.

Para viajes a cualquier parte del mundo, especializándonos en Latinoamérica y España
El mejor servicio y ciertamente las mejores tarifas. Usted siempre ahorra tiempo y dinero tratando con un experto.
Para reservaciones e informaciones hable con Maria Alicia en su propio idioma
tel.: 252-5901
All-World Travel
732 The Queensway
Toronto, Ont. M8Y 1L5

VIAJES HISPANO-LUSO
Excursiones regulares para todo el mundo a precios económicos.
Acuda a la agencia m,as antigua al servicio de la colonia española y sudamericana.
Con HISPANO-LUSO se viaja sin problemas.
Despacho de equipajes y automóviles para todo el mundo
Pasaportes, Traducciones, Reconocimientos de Firmas,
Permisos de Conducir Internacionales.
Estacionamiento gratis de una hora al lado de la oficina. Lic. Quebuec 75-01-50011
3523 BLVD ST-LAURENT – MONTREAL 849-8591 · 849-8285

Maletas listas?
A volar con nosotros a Latinoamérica y España
Justo a tiempo para navidad.
Precios especiales en grupos ó excursiones.
Llame ahora al 465-1114 pregunte por Teresa
Skyway TOURS LIMITED
484 Danforth Ave.
Tenemos un lugar reservado para Ud.

LUNA TRAVEL
PERM. 1-50045
ELIJA SU COMPAÑIA
EXPERIENCIA Y SERIEDAD ASEGURAN SU EXITO
IATA A.T.C.
ARGENTINA MEXICO CHILE
VENEZUELA URUGUAY BRASIL
Y A TODO EL MUNDO
5958 JEAN TALON EST. ST. LEONARD
TELS.: 254-9911 254-0323
MONTREAL HABLAMOS ESPAÑOL

Sud America. Viaje desde Toronto con el único servicio aéreo sin paradas intermedias.

Nosotros lo llevamos a Lima "non stop", luego a Santiago y Buenos Aires; además preparamos las conexiones para su viaje a Rio de Janeiro y Sao Paulo.

CP Air

Nuestros aviones color anaranjado son inconfundibles y también lo es nuestro servicio!

EL MAYOR VALOR EN CONDOMINIO CANADIENSE!

desde $192. de entrada

pagos mensuales desde $222.*

(Cuota e Intereses)

18 KNIGHTSBRIDGE RD.

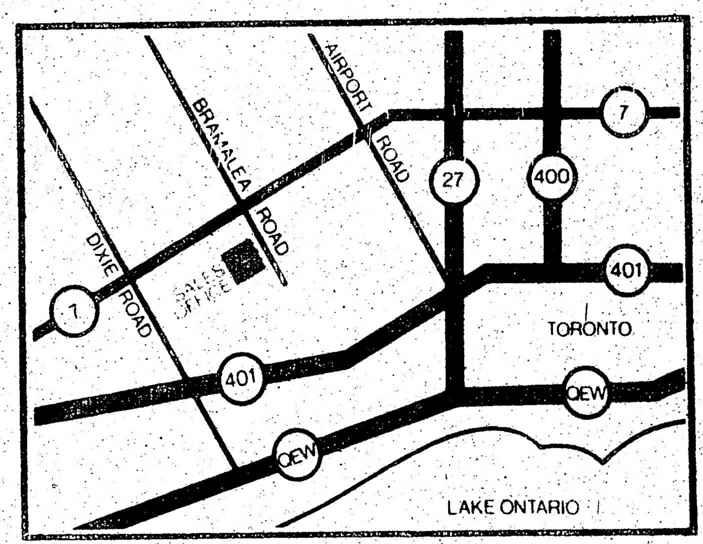
LUJOSOS HOGARES CONDOMINIO DE 1, 2 o 3 DORMITORIOS. EN VENTA ESPECIAL A $33.182

Cualidades lujosas incluyen:

* Amplios y bien diseñados planes de pisos.
* Control individual de calefacción y aire acondicionado.
* Alfombra a elección de pared a pared.
* Cocinas familiares con piletas dobles de acero inoxidable; armarios de grano de madera; heladera; cocina de 30"; área de desayuno con ventanas de pared a pared.
* Cuarto-tocador de dos piezas en algunas suites.
* Cuarto para depósito en la suite.
* Balcones privados con puerta de vidrio corrediza.
* Piscina, parque para niños y parque para juegos.

Dirección hacia aptos. modelos.

Tome la carretera 401 hasta Airport Road. Vaya hacia el norte por Airport Road hasta la ruta 7. Gire hacia el oeste en Bramalea Road y por esta hacia el sur hasta el 18 de Knightsbridge Road, donde se encuentran las oficinas de venta y las casas modelo. Teléfono: 454-1043. Abierto de Lunes a Viernes de 10 am. a 9 pm. Sábados y Domingos de 10 am. a 6 pm.



The Bramalea Group.

18 Knightsbridge Rd. Luxurious Condominium Apartments.

*Los precios advertidos están calculados en el máximo permitido de asistencia de A.H.O.P.
Esta es una oferta especial en una selección limitada de casas. Los precios, términos y condiciones están sujetos a cancelación sin previo aviso.